



저작자표시-비영리-동일조건변경허락 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.
- 이차적 저작물을 작성할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



동일조건변경허락. 귀하가 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공했을 경우에는, 이 저작물과 동일한 이용허락조건하에서만 배포할 수 있습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

정 소 우 교수지도

석사학위청구논문

개정 7차 교육과정 중학교 영어교과서  
문화내용 분석

2010

성신여자대학교 교육대학원

교육학과 영어교육전공

김 미 성

개정 7차 교육과정 중학교 영어교과서  
문화내용 분석

정 소 우 교수지도

이 논문을 석사학위논문으로 제출함

2010년 8월

성신여자대학교 교육대학원  
교육학과 영어교육전공  
김 미 성

# 인 준 서

김미성의 석사학위 논문으로 인준함.

심사위원 \_\_\_\_\_ (인)

심사위원 \_\_\_\_\_ (인)

심사위원 \_\_\_\_\_ (인)

성신여자대학교 교육대학원

## 논문개요

본 논문에서는 현재 사용되고 있는 중학교 교과서의 문화내용을 분석하기 위하여, 2009년 3월부터 시행되고 있는 개정 제7차 교육과정의 중학교 1, 2학년 영어교과서 임의의 3종 총 6권을 분석 대상으로 하였다. 연구 방법으로는 제7차 교육과정 개정안(2007)에 제시된 소재 항목 19가지를 기준으로 본문의 문화소재를 분석하고, Stern(1992)의 여섯 가지 문화유형과 이를 다시 Hammerly(1986)의 세 가지 문화유형으로 분류하였으며, 다음으로 국적별로 분류하여 문화배경을 분석하였다.

분석 결과는 다음과 같다. 첫째, 문화소재 전반적인 면에서 학습자의 실생활에 연관된 소재가 많이 사용되고 있었다. 학년이 올라감에 따라 학교생활과 교우관계, 여가선용 등 학생에게 친숙한 실생활 관련 소재는 감소하고 환경보호, 과학 예술과 심미적 심성 등 교양에 대한 소재 등 사회 문화적 정보나 사실에 대한 소재가 증가하고 있었다. 이와 더불어, 개정 교육과정에서 소재에 통합된 문화 영역의 경우, 영어 문화권에 사용되는 언어적 • 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용과 타 문화에 속한 사람들의 생활 습관, 학교 생활 등, 일상생활을 이해하는 데 도움 되는 내용은 고루 반영하고 있었으나 다양한 문화와 우리 문화의 언어 • 문화적 차이에 관한 내용과 우리 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용은 교과서간의 차이가 있었다. 둘째, 문화유형 면에서는 행동문화가 과반수이상으로 가장 많은 비중을 차지하였고 그 다음으로는 성취문화, 정보문화가 비슷한 분포를 차지하며 뒤를 이었다. 학년이 올라감에 따라 행동문화는 감소하고 성취문화와 정보문화는 증가하였다. 셋째, 문화 배경 면에서는 가장 많이 등장한 문화배경은 보편문화이고 그 다음으로는 기타문화와 영미문화가 거의 비슷한 분포를 보이고 있었고 마지막

으로 우리문화가 가장 적게 나타났다. 학년이 올라감에 따라 보편문화는 더욱 증가하고 우리문화는 더욱 감소하여 순서에는 변동이 없었으나, 영미문화는 감소하고 기타문화는 증가하여 이 두 문화간의 순위가 바뀌었다. 전체적으로 대부분의 교과서에서 공통적인 소재 중에서도 생활방식으로 대표되는 행동문화에 치중된 분포를 보이고 있었고 보편문화의 비중이 다른 영미문화, 기타문화, 우리문화의 비중보다 높았으며 우리문화에 대한 소재가 교과서에 고루 반영되지 않았다.

이러한 면을 보완하기 위하여 우선 언어교육에서 문화교육이 통합적으로 이루어질 수 있도록 교과서의 내용과 방향 설정에 토대가 되는 교육과정지침이 보다 구체적이고 체계적인 기준이 마련되어야 한다. 목표문화의 일상생활로 대표되는 행동문화뿐만 아니라 행동이면에 있는 목표문화권 사람들의 가치관, 사고방식 등이 반영되어 있는 성취문화와 정보문화를 포함하여 균형을 이룰 필요가 있다. 언어와 문화는 매우 긴밀한 관계임으로 목표언어인 영어의 이해를 돕기 위해서는 영미권 문화내용의 비중이 적절하게 유지가 되고 학생들이 자신의 문화를 영어로 표현할 수 있도록 우리문화 내용이 교과서에 일정 부분 반영되어야 한다. 이러한 외국문화와 우리문화의 비교를 통해 의사소통에 필요한 사회문화적 맥락을 알 수 있고 또한 우리나라 영어과 교육과정에 명시된 외국문화를 이해하고 우리문화를 소개할 수 있다는 목표에 도달할 수 있는 발판이 될 것이라 생각된다.

# 목 차

논문개요

1. 서론 .....	1
1.1 연구 필요성과 목적.....	1
1.2 연구의 의의 및 제한점.....	2
2. 이론적 배경.....	4
2.1 문화 .....	4
2.2 언어와 문화 .....	6
2.3 외국어(영어)교육에서의 문화교육 .....	8
2.4 교과서와 문화교육.....	12
2.5 선행연구.....	14
3. 연구방법 .....	18
3.1 연구대상 .....	18
3.2 연구방법과 기준 .....	18
4. 연구결과 .....	25
4.1 문화소재에 따른 분석 .....	25
4.2 문화유형에 따른 분석 .....	33
4.3 문화배경에 따른 분석 .....	46
5. 결론 및 제언 .....	61

참고문헌

ABSTRACT

## 표 목차

<표 1> 분석 대상 교과서 문화내용 .....	18
<표 2> 문화유형에 따른 분석 기준 .....	23
<표 3> 문화배경에 따른 분석 기준 .....	24
<표 4> 문화소재에 따른 분석 종합 .....	32
<표 5> 문화유형에 따른 분석 교과서 A-1 .....	34
<표 6> 문화유형에 따른 분석 교과서 A-2 .....	35
<표 7> 문화유형에 따른 분석 교과서 B-1 .....	37
<표 8> 문화유형에 따른 분석 교과서 B-2 .....	39
<표 9> 문화유형에 따른 분석 교과서 C-1 .....	40
<표 10> 문화유형에 따른 분석 교과서 C-2 .....	42
<표 11> 문화배경에 따른 분석 교과서 A-1 .....	48
<표 12> 문화배경에 따른 분석 교과서 A-2 .....	50
<표 13> 문화배경에 따른 분석 교과서 B-1 .....	52
<표 14> 문화배경에 따른 분석 교과서 B-2 .....	53
<표 15> 문화배경에 따른 분석 교과서 C-1 .....	55
<표 16> 문화배경에 따른 분석 교과서 C-2 .....	56

## 그림 목차

<그림1> 문화유형 비교- 학년별 .....	43
<그림2> 문화유형 비교- 출판사별 .....	44
<그림3> 문화유형 종합 .....	45
<그림4> 문화배경 비교- 학년별 .....	58
<그림5> 문화배경 비교- 출판사별 .....	59
<그림6> 문화배경 종합 .....	60

# 1. 서론

## 1.1 연구 필요성과 목적

현대 사회는 인문, 사회, 경제, 과학, 예술, 문화, 미디어 등 각 분야에서 글로벌화가 진행되고 정보통신의 발달로 국제교류는 점점 활발해지고 있다. 지식 정보의 상당 부분은 영어를 통해 표현되고 전달되고 있으며, 인터넷 역시 대부분 영어로 된 정보를 담고 있다. 서로 다른 국적의 사람들이 모인 국제회의, 올림픽 등에서도 공식 언어로 영어를 택하여 소통하고 있다. 이러한 의사소통능력은 오늘날과 같은 국제화, 정보화 시대에 국가의 경쟁력이자 외국어를 배우는 궁극적인 목표이다.

해당 언어를 구사한다 하더라도 문화를 이해하지 못해 종종 오해가 생기거나 의사소통이 단절되는 경우를 쉽게 찾아 볼 수 있다. 사람들이 사용하는 언어에는 각자 자신이 살아온 사회환경에서의 삶의 방식, 사고방식, 가치관, 태도 등이 녹아있기 때문에 원활한 의사소통을 위해서는 언어능력뿐만 아니라 사회문화적 맥락에 대한 이해가 필요하다. Levine, Baxter와 McNulty(1987:1)은 의사소통이 원활하게 이루어지기 위해서는 언어의 유창성만으로는 충분하지 못하며 문화의 이해가 요구되고, 숨어있는 문화의 많은 부분이 의사소통과 행동에 영향을 준다고 말했다. 이러한 언어의 문화적 배경은 상황에 맞는 적절성 즉, 목표어의 문장이 사회문화적 상황에 적절한지를 인식하게 한다. 이러한 사회문화적 맥락은 문화간의 이해를 높여 보다 원활한 의사소통을 하게 한다. 우리 나라 현행 영어교육과정에서도 외국어교육에서 문화이해의 중요성을 반영하여 영어교육목표에 의사소통능력과 문화이해를 명시하고 있다.

이러한 문화이해를 바탕으로 둔 의사소통능력을 잘 기르기 위해서는 해당언어

문화권에서 생활하며 그 지역 사람들과 상호작용하는 것이다. 그러나 우리나라와 같이 영어를 외국어로서 학교 교실 안에서 배우는 EFL(English as a Foreign Language)환경에서는 영어권문화를 직접 체험할 기회가 많지 않기 때문에 주로 교과서의 문화내용을 토대로 한다. 학생들은 교과서로 영어를 배우면서 교과서 지문에 나온 문화 내용을 접하게 되고 외국문화에 대한 이해를 높이게 되면서 문화간의 의사소통의 기초를 형성하게 된다. 교과서가 외국어 교육에서 문화를 접하게 하는 가장 기본적이고 중요한 역할을 한다고 할 수 있다. 따라서 외국어교육에서 문화이해가 중요시 되는 시점에서 현재 사용되고 있는 중학교 영어교과서에 어떤 문화 내용이 어느 정도로 반영되어 있는지를 분석, 점검할 필요가 있다.

본 연구는 2009년부터 단계적으로 시행되고 있는 개정 제7차 교육과정 중학교 1, 2학년 교과서 3종을 그 대상으로 하여 교과서에 나타난 문화적 내용을 알아본다. 우선 교과서에 사용된 소재를 개정 제7차 교육과정에서 제시한 소재항목에 의거하여 분류하고, 다음으로 Hammerly(1986)와 Stern(1992)의 문화 분류기준에 따라 문화 유형으로 분석한다. 또한 문화적 내용의 바탕이 되는 문화배경을 국적별로 살펴본다. 이를 통하여 중학교 교과서에 반영된 문화 내용을 분석하고자 한다.

## 1.2 연구의 의의 및 제한점

본 연구는 개정 7차 교육과정(2007)을 토대로 제작된 교과서의 문화 내용을 분석하였다. 2009년부터 단계적으로 시행하고 있는 중학교 1, 2학년 영어 교과서 3종을 분석대상으로 하여 제7차 교육과정 개정안에서 강조되는 문화이해, 그 중에서도 문화 내용이 현행 교과서에 잘 반영되었는지를 알아보고자 한다. 본 연구는 다음과 같은 의의를 지닌다.

첫째, 중학교 영어교과서의 문화적 내용이 어떻게 반영되어 있는지를 알아봄으로써 교육 현장에서 보다 효율적인 언어 문화 수업하는 데 자료를 제공할 수 있다. 둘째, 이러한 연구를 바탕으로 현재 우리나라 영어 교과서가 다루고 있는 문화적 내용 개선에 참고 자료가 될 수 있다.

그러나 본 연구의 결과를 해석하는 데 있어서 다음과 같은 제한점을 지닌다. 첫째, 분석 대상의 부분성이다. 3종의 교과서의 중학교 1학년, 2학년 영어 교과서를 분석대상으로 하여 전체 교과서로 연구 결과를 일반화하는 것은 한계가 있다. 2009년부터 개정 교육과정이 시행되고 있다. 중학교 1학년, 2학년까지만 새로운 교과서를 사용하고 있어 중학교 3학년 영어교과서는 연구대상에 적용되지 않았다. 둘째, 문화 분류 기준의 다양성이다. 본 연구에서는 문화소재, 문화 유형, 문화 배경을 특정 이론을 기준으로 분류하였다. 학자에 따라 분류 방식이 다양하여 다른 이론을 토대로 문화 분석을 할 경우 다른 연구 결과가 나올 수 있다. 셋째, 연구자의 주관성이다. 문화는 다양하여 객관적으로 계량화하여 분석될 수 없기 때문에 같은 기준을 적용한다고 하더라도 그 기준에 대한 연구자의 판단이 다를 수 있다. 분류하고 해석하는 데 있어 개인의 자의적인 기준이 개입되었을 수도 있다.

## 2. 이론적 배경

### 2.1 문화

언어 교육에서 문화교육을 연구 주제로 다룸에 있어 문화에 대한 개념의 정의를 살펴볼 필요가 있다. 문화는 우리 인간의 삶 영역에 광범위하게 나타나고 그 구분이 모호하기 때문에 그 정의 또한 다양하다. 그 중 일반적인 문화 정의와 언어교육에 관련된 있는 몇 가지 문화에 대한 정의를 알아보도록 한다.

교육학 용어 사전에서는 문화를 특정한 집단의 구성원에 의해 습득되고 공유되며 전달되는 행동방식 또는 생활방식의 체계라고 정의하고 있다(서울대학교 교육문제연구소, 2007). 이 정의의 근거로 Tylor와 Goodenough의 문화에 대한 정의를 들고 있다. 우선, 문화의 정의 중에서 가장 고전적이고 처음 소개된 것은 인류학자 Tylor(1973)에 의한 것으로, 문화를 지식, 신앙, 예술, 도덕, 법, 관습 및 사회의 구성원인 인간이 습득한 모든 능력과 습관을 포함하는 복합적 총체로 보았다. F.L. Goodenough는 문화를 공유하고 있는 인간 학습의 소산으로서 지각 신념 가치관 행동을 결정짓는 표준으로 이루어진 것이라고 정의 하였다. 이러한 정의들에서 문화는 한 사회에서 공유되는 행동양식, 생활방식과 이에 의미를 부여하는 표준이나 규칙을 포함하는 것으로 볼 수 있다.

이런 일반적 정의 외에 보다 언어교육과 관련하여 문화를 정의하고자 하는 입장을 살펴보면 다음과 같다. Brown(2007:188)은 문화를 삶의 방식이라고 정의하였다. 이는 우리가 존재하고 생각하고 느끼고 다른 사람과 관계에서의 문맥(context)으로 사람들을 한 집단으로 묶는 ‘접착제(glue)’라고 말하였다. 이는 삶의 방식의 공통적인 요소가 사람들을 한 집단으로 묶을 수 있는 특징을 말하고 상황, 문맥이 된다.

Stern(1992:207)은 문화의 개념을 역사적으로 두 단계로 정의하였다. 우선 제1차 세계대전 전과 그 전쟁 중에는 어떤 언어와 문학을 분명하게 이해하기 위해서는 그 국가와 사람들에 대한 체계적인 이해가 필요하다는 점을 깨닫기 시작하였다. 역사, 지리, 제도에 대한 연구가 언어와 문학연구에 보충이 되는 유용한 배경지식으로서 여겨졌다. 그러한 문화 교육은 다음과 같은 성취업적도 포함한다. 과학적 발견, 스포츠와 더불어 예술, 음악, 드라마 등 사람들이 자부심을 느낄 만한 업적 등이 이에 해당한다. 제2차 세계대전 이후에는 문화인류학과 사회학 등의 사회과학의 성장은 문화의 새로운 시각을 이끌었다. 전쟁 중에 부족 사회의 인류학적 연구로부터 차용한 문화의 개념을 현대 서양 사회에 적용한 것이다. 이를 토대로 사회과학은 종종 ‘삶의 방식’ 또는 ‘그 지역 사회의 생활 방식’으로 일컬어지게 되었고 이점을 강조하는 결과를 가져왔다. 이러한 개념은 정의하기 어렵지만 매일의 상황에서의 전형적인 행동을 일컫는다. 다시 말해, 개인적인 관계, 가족 생활, 가치 체계, 철학, 한 사회를 구성하고 공유하는 사회적인 부분들의 전체이다. 1950년대 이후 언어 교육의 구성요소로 생활방식 중심의 문화를 강조하게 되었다.

Chastain(1976:388)은 문화를 소문자 c 문화(small c culture)와 대문자 C 문화(Big C culture)으로 나누어 설명하였다. 우선, 소문자 c 문화는 사람들이 살아가는 방식을 말한다. 외국어 수업을 위한 문화적 내용 선택할 때 기초로 널리 권장 받는 문화라고 말한다. 언어 수업을 마친 학생은 목표 언어 체계의 지식과 더불어 목표 문화 체계의 기능적인 지식을 갖추게 될 것이라고 보았다. 또 다른 문화의 정의는 일반적으로 한 사회에서 주요한 업적이나 공헌 또는 그 사회에서 두각을 나타낸 인물에 중점을 둔다. 그는 이를 대문자 C 문화(Large C culture)라 칭하였다. 예를 들면, 그 사회의 경제, 사회, 정치적 역사와 정치인, 영웅, 작가, 예술가 등이 있다.

Hinkel(2001)은 문화를 두 가지로 나누어 정의를 내렸다. 첫 번째 정의는 가시적인 문화(visible culture)이다. 이는 의복, 음식, 관습, 축제, 전통 등을

포함하는 것으로 누구에게나 분명하게 보여지고 비교적 쉽게 설명되고 의논될 수 있는 문화라고 하였다. 다른 정의는 이에 비해 조금 더 복잡한 문화인 사회문화적 개념, 세계관, 신념, 가정, 가치체계 등을 포함하는 비가시적인 문화(invisible culture)이다. 이는 교실과 언어 교수와 학습을 포함하여 언어 사용의 모든 경로에 실제적으로 길을 찾게 한다고 보았다. 이러한 비가시적 문화는 대부분의 사람들이 인식조차 못하여 지적으로 관찰할 수 없는 사회적 신념과 가정에 적용한다고 말하였다. Scollon과 Scollon(1995)은 한 사람의 행동에서 수용되고 적절하고 기대되는 문화적으로 정해진 개념은 사회화 과정에서 습득되어 개인의 정체성과 분리될 수 없는 것이라고 언급하였다.

이와 같이 문화의 개념은 관점과 사대에 따라 다양하게 정의 되어왔다. 정리해보자면, 일반적으로 문화는 한 사회의 삶의 방식과 그것에 의미를 부여하는 표준이나 규칙으로 사회화 과정에서 습득되고 공유되고 전달되는 특징을 지닌다. 이는 언어학습에서 상황적 맥락을 제공해주고 또한 후천적 학습이 가능하다는 점을 시사해 준다. 본 연구에서는 외국어 교육과 관련하여 문화 내용을 분류한 Stern(1992)의 문화 개념인 역사, 지리, 제도, 예술, 과학적 업적, 그리고 삶의 방식을 토대로 중학교 교과서에 나타난 문화 내용을 분석하였다.

## 2.2 언어와 문화

언어와 문화는 서로 영향을 주고 받는 밀접한 관계이다. 언어에는 문화가 반영되어있고 그러한 문화는 주로 언어를 통해서 전달된다. 이런 언어는 문화를 구성하고 있는 다양한 요소 중 가장 핵심적인 것이라고 할 수 있다. 언어와 문화는 불가분의 관계라는 점에 대해서는 많은 학자들의 견해가 일치하고

있다.

외국어 교육과 문화의 연관성 최초로 언급한 Hall(1959:169)은 ‘의사소통은 문화이고 문화는 의사소통이다’ 라고 말했다. 의사소통과 문화를 동일시한 것으로 의사소통에는 문화가 수반됨을 나타내는 것이다. 다시 말해 외국어 교육에서 목표 언어로 의사소통하기 위해서는 목표 문화를 알아야 한다는 것을 의미한다.

Brooks(1964:85)은 언어가 문화의 가장 전형적이고 대표적이며 핵심적인 요소라고 말하며 언어와 문화는 서로 분리될 수 없는 관계라고 하였고 Rivers(1981:315)는 언어는 문화에 긴밀하게 연관되어 있어 문화로부터 완전히 분리될 수 없고 어떠한 형태로든 언어에 문화를 수반하기 마련이라고 하였다. 교실 수업 활동이 아니더라도 원어민의 발화와 행동에서도 문화적 요소가 소개될 수 있으며, 이는 문화는 어떠한 형태로든 언어에 녹아있다는 점을 나타낸다.

Brown(2007:189)은 문화가 행동의 집합과 인식의 방식으로서 외국어 학습에 중요하게 되었다는 점은 명백하다고 하였다. 언어는 문화의 부분이고 문화는 언어의 한 부분이며, 이 두 가지는 복잡하게 얽혀있어 언어나 문화의 중요성을 잃지 않고서는 두 가지로 분리될 수 없다고 하였다. 그리하여 목표 언어의 습득은 또한 목표 문화의 습득이다 라고 주장하였다.

Stern(1992:205)도 언어학습에서 언어와 더불어 문화에 중요성에 대해 언급하였다. 언어와 문화는 긴밀하게 연결되어 있으며 문화를 가르치지 않고는 언어를 가르치는 것이 불가능하다고 보았다. 이런 문화는 언어 사용을 위한 문맥이라고 보았다. 여기서 말하는 문화는 그 언어를 사용하는 사람들에 관한 것으로 그들이 어디서 어떻게 사는지, 어떤 생각을 하고 느끼고 행동하는지를 말한다.

이와 같이 언어는 문화를 수반하기 마련이고 이러한 문화는 언어를 사용하는데 필요한 문맥을 제공해준다는 것을 알 수 있다. 왜냐하면 언어는 그 언어

를 모국어로 사용하는 사람들의 삶의 양식과 사고 방식으로 대표되는 문화를 담고 있기 때문이다. 그러므로 외국어를 배우면서 언어뿐만 아니라 그 언어의 상황 맥락이 되는 문화적 이해가 수반되어야 보다 정확한 이해를 할 수 있고 원활한 의사소통이 가능해질 것이다.

## 2.3 외국어(영어) 교육에서의 문화교육

언어와 문화의 긴밀한 관계에 의해 언어 교육에서의 문화교육은 필수적이다. 이러한 중요성과 문화교육의 목표, 그리고 우리나라를 비롯한 몇 나라의 외국어교육과정에서 나타난 문화교육을 알아보았다.

우선, 문화교육의 중요성을 언급한 학자들의 입장은 다음과 같다. Stern(1992:205)은 언어 교육에서 문화교육의 중요성을 강조하여 문화 없이는 언어를 가르칠 수 없고 문화는 언어 사용을 위해 꼭 필요한 문맥이라고 주장하였다. Hymes(1996) 역시 문화학습이 언어학습과 교육의 중요한 부분이라고 강조하였다. 그 이유는 문화학습이 그 사회의 가치, 일상의 상호작용, 말하고 행동하는 것의 규범, 그리고 개인의 역할의 상호문화적 기대감에 중요한 영향을 주기 때문이라고 하였다.

Chastain(1976:383-384)은 외국어 교육에서 문화요소가 왜 그렇게 중요한지에 대해 세 가지로 대답하였다. 첫째, 외국사람과의 상호작용하는 능력은 언어뿐만 아니라 문화적 습관과 기대의 이해에 의존하기 때문이다. 이는 성공적인 문화간의 의사소통은 언어 기능 이상 수반하기 마련이라며 다음과 같이 말하고 있다.

Intercultural communication between speakers of different language is rooted in language skills, but it blossoms as people relate to

others. (p.383)

둘째, 문화간의 이해(intercultural understanding) 그 자체를 외국어교육에서 문화요소가 주요한 또 다른 이유로 들고 있다. 이는 현대 사회에서 교육의 기본 목표로 외국어 교육은 상호문화 이해의 객관성을 증진시키는데 핵심적인 교육 요소 중의 하나가 될 수 있다고 말하였다. 셋째, 학생과 관련된 사항을 외국어수업에서 문화를 강조하는 이유로 들고 있다. 그들은 자신들이 배우고 있는 언어를 모국어로 사용하는 사람들에게 대해 관심이 있다고 말한다. 그들이 어떤지 어떻게 사는지에 대한 관심과 흥미를 가지고 있다는 점이다. 다른 한편으로는 학생 자신의 문화에 대한 기본적인 양상을 잘 알지 못하는 점을 지적한다. 외국어교육에서 문화교육을 통해 학생 자신의 문화에 대한 인식을 높일 수 있다고 주장하였다. 이처럼 Chastain(1976)은 문화간의 의사소통, 문화간의 이해, 학습자 자신의 문화에 대한 기본적인 인식 등을 외국어 학습에서 문화교육의 중요한 이유로 들고 있다.

이렇게 언어교육에서 문화 지도가 필요하다는 입장을 반영하여 다른 언어기능영역과 마찬가지로 문화영역도 계획적인 목표설정이 여러 학자들에 의해 제시되었다. 이 중에서 가장 많이 인용이 되는 Seelye(1984)의 7가지 문화 목표는 다음과 같다. 첫 번째 목표는 문화적으로 조건화된 행동의 의미 또는 기능을 이해하는 것을 말한다. 사람들은 일반적으로 그 문화권 사람들이 하는 방식으로 행동한다. 왜냐하면 그들은 기본적인 물질적, 심리적 욕구를 만족시키는데 사회에서 허용하는 범위 내에 취사 선택하기 때문이다. 두 번째 목표는 언어와 사회 변인과의 상호작용으로 학생들은 사회적 변수인 나이, 성별, 사회계층, 사는 지역에 따라 사람들이 말하고 행동하는 방식이 달라질 수 있다는 것을 이해해야 한다는 것을 뜻한다. 세 번째 목표는 일반적인 상황에서 사회관습적인 행동이다. 이는 일상적인 상황에서 그 문화 사람들이 어떻게 관습적으로 하는 행동하는가를 이해하는 것이다. 네 번째 목표는 단어와 숙어의

문화적인 암시이다. 학습자는 문화적으로 조건화된 이미지가 심지어 가장 흔한 목표 언어, 숙어에도 연관되어 있다는 점을 깨달아야 한다는 것을 말한다. 영어 단어와 표현을 언어적인 뜻으로만 학습하는 것이 아니라 각 단어에 내포하고 있는 의미까지도 아는 것이다. 다섯 번째 목표는 어떤 사회에 대한 일반화된 진술을 평가하는 것이다. 학생 스스로 목표문화에 관한 일반화된 명제들을 세우고 경험하고 관찰함으로써 그 일반화가 사실인지 아닌지를 평가하고 수정하고 보완하여 재정립할 수 있는 능력을 말한다. 여섯 번째 목표는 타 문화 연구로 학생들이 도서관, 대중매체, 사람들, 개인적인 관찰 등으로부터 목표 문화에 대한 정보를 찾고 조직화하는 능력을 말한다. 마지막으로 일곱 번째 목표는 타 문화에 대한 태도이다. 학생들이 목표문화에 대해 지적인 호기심과 그 문화 사람들에 대해 공감할 수 있도록 하는 것이다. 이러한 Seelye의 문화교육의 목표는 해당 문화권의 관습, 단어에 담긴 함축적 의미, 목표문화를 대하는 자세에 이르기까지 행동적인 면, 인지적인 면, 정의적인 면 등을 포함하고 있다. 그는 이렇게 학습자가 개발해야 할 7가지 기능으로서 문화 목표를 묘사하였다. 문화 교육은 보다 원활한 의사소통을 위해 중요하다는 입장을 반영한다.

보다 적은 항목으로 문화 교육의 목표를 제시한 Valette(1977)의 문화교육의 목표 5가지는 다음과 같다. 첫 번째 문화교육 목표는 문화적인 인식(Cultural awareness)이다. 이것은 지리적 지식, 세계 문명에 공헌한 목표 문화의 내용 해당 외국어 문화권 지역에서의 가치와 태도와 더불어 삶의 방식에 차이에 대한 지식의 통합을 말한다. 두 번째 목표는 예절에 대한 영역(Command of etiquette)으로 예를 들면 공손한 행동 등이 포함된다. 세 번째 목표는 일상 생활 이해(Understanding of daily life)로 익숙하지 않은 목표 언어 문화권의 대화를 포함한다. 예를 들면, 수표쓰기, 시간표 읽기 등이 있다. 네 번째 목표는 문화적 가치 이해(Understanding of cultural values)이다. 이 때 학습자 자신의 문화와 목표 문화의 해석이 요구된다. 마지막으로 다섯

번째 목표는 목표문화의 분석(Analysis of the target culture)이 있다. 이는 목표문화를 언어 학습의 배경지식이 되도록 자세히 관찰하는 것을 말한다.

학자들에 의해 제시된 문화교육목표 이외에 몇 나라의 외국어 교육과정에서의 문화교육은 다음과 같다. 우리나라 현행 외국어(영어)과 교육과정에서 영어 교육 총괄 목표는 크게 의사소통 능력과 문화로 볼 수 있다. 개정 7차 영어과 교육과정 총괄목표는 ‘일상생활에 필요한 영어를 이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기른다. 아울러, 외국문화를 올바르게 이해하여 우리 문화를 발전시키고 외국에 소개할 수 있는 바탕을 마련한다(교육인적자원부, 2007)’라고 명시되어있다.

또한 문화요소를 강화하기 위해 몇 가지 방안이 제시되었다. 우선, 문화를 언어교육에 통합이다. 이는 소재항목에 문화를 통합 제시하여 교과서를 집필할 때 각 단원의 언어 활동에서 자연스럽게 문화 내용을 접할 수 있게 하고 문화관련 학습목표와 학습활동을 제시하도록 되어 있다. 또한 영어권 문화뿐만 아니라 비영어권 문화로 범위를 확대하고 언어적인 의사소통방식과 더불어 제스처, 표정 등 적절한 의사소통을 하는데 도움이 되는 비언어적 의사소통도 포함시켰다. 생활양식은 의사소통에 관련된 것으로 축소시켰다. 이와 같이 외국어 교육에서 의사소통능력뿐 아니라 문화이해 또한 목표가 되고 교과서 소재에 반영되는 것을 알 수 있다.

세계 각국의 외국어교육 목표도 우리나라 교육과정과 비슷한 점을 발견할 수 있다. 영국의 고등학교 외국어교육의 목적은 외국어 의사소통 능력, 교양 함양, 외국 문화에 대한 관심, 언어적 감각 고양이다. 미국 캘리포니아 주의 교육과정은 의사소통(communication), 문화(culture), 연결(connections), 비교(comparisons), 공동체(communities)의 5C를 목표로 설정하고 있다(박기화, 2003에서 재인용, p.45). 이와 같이 외국어 교육과정 목표에 문화 항목이 있음을 알 수 있다.

이렇듯 외국어를 이해하고 사용하는데 있어 해당 언어뿐만 아니라 문화에

대한 이해도 필요하고 중요하다는 점을 언급하고 국가적 수준의 외국어 교육 과정에도 포함되는 점을 통해 알 수 있었다. 의사소통은 단순히 언어적 표현 뿐만 아니라 그 언어의 사회문화적 상황과 맥락, 즉 문화에 대한 이해가 수반될 때 보다 원활히 진행되므로 문화의 이해가 언어교육의 목표를 제대로 달성하게끔 도와준다고 볼 수 있다.

## 2.4 교과서와 문화교육

목표 언어가 제 2언어인 국가에서는 교실 밖에서 영어와 그 문화에 자연스럽게 노출된다. 그러나 우리나라는 영어를 외국어로 사용하는 환경으로 일상 생활에서 영어에 노출되거나 사용할 기회가 쉽게 주어지지 않는다. 이와 같은 상황에서는 학교수업에서 영어를 접하게 된다. 이 때 수업은 교과서를 통해 진행된다. 문화교육에 대해서도 마찬가지로 교과서의 역할이 크다. 교과서의 중요성과 문화교육에 사용되는 교과서의 종류, 그리고 언어교재에 사용될 수 있는 문화정보 유형을 알아보았다.

Rivers(1981:78)은 교과서가 학생들이 무엇을 배우고 어떻게 배우고 어떤 학습 활동에 중점을 두는 지에 대한 선택이 이미 교과서에서 결정된다고 하며 교과서의 중요성에 대해 언급하였다.

배두본(1990)은 영어 교재란 영어 교수와 학습에 사용되는 언어 자료를 의미하는데 ‘일정한 교육목표를 달성하기 위해 선택된 문화 소재’라고 하였다. 교과서에 반영된 외국어교육과정 목표에 따라 학습할 언어와 문화가 정해지고, 교과서의 내용을 토대로 실제 수업이 계획되고 진행된다. 이런 과정에서 학생들은 교과서에 나온 과제를 하며 문화적 내용을 자연스럽게 학습한다. 교과서의 형식이나 방식이 학생들의 사고방식에 영향을 줄 수 있다고 하였다.

Joiner(1974:242)도 교실 수업에서 가장 영향력 있는 ‘문화 전달자

(culture bearer)’는 교과서이고 그 안에는 학생들이 목표 문화에 대해 가지고 있는 가정, 믿음을 확고히 하거나 수정하게 만드는 그림과 글이 있을 거라며 교과서의 영향력을 언급하였다. 학생들은 교과서에 나온 내용을 절대적으로 믿는 경향이 있기 때문에 교사는 교과서에 나온 사회, 문화, 경제적 편견이나 차별적인 요소가 없는지 검토해야 하며 이런 문화적 내용에 대한 교재평가에 대해 주장하였다. 지금까지 외국어 교육에서 교과서의 역할과 비중에 대해 중요성을 살펴보았고 다음으로는 언어교육에서 사용될 수 있는 문화정보와 문화교육에 사용되는 교과서에 대해서 알아보았다.

Cortazzi와 Jin(1999)은 교과서가 영어 사용권의 문화를 직접적으로 교수하는 교사이자, 언어 문화적 요소가 어떻게 구성되었는가를 보여주는 지도라고 표현하였고, 언어 교재에서 사용될 수 있는 문화정보의 유형을 다음의 세가지로 나누었다. 첫째, 목표 문화 자료(target culture materials)로 영어가 모국어로 쓰이는 영어권의 문화를 내용으로 하는 학습 자료를 말한다. 둘째, 자국 문화 자료(source culture materials)로 학습자의 모국 문화를 내용으로 하는 학습자료를 말한다. 셋째, 국제 목표 자료 (international target culture materials)로 세계의 여러 영미권, 비영어권 국가의 다양한 문화를 내용으로 하는 학습 자료를 말한다. 이처럼 언어 교육에서 사용되는 문화정보를 자국 문화 자료인 우리문화, 목표 문화 자료인 영미문화, 국제 목표 자료인 보편문화와 기타문화로 문화의 사회문화적 배경에 의해 나누어 제시하고 있음을 알 수 있다.

Damen(1987:264-269)은 문화교육을 할 때, 사용되는 교과서의 종류를 다음의 세가지로 분류하였다.

1. 전통적 교과서 (traditional textbooks): 언어 기능적 측면에 중점을 둔 교과서로 문화적 정보가 제시 된다 해도 함축적이고 단순한 언어 연습을 위한 자료의 일부로 제시된다.

2. 의사소통적 교과서 (communication textbooks): 전반적으로 문화적 의사소통 정보에 중점을 두고 분명한 문화 정보가 제시된다. 새로운 문화에서 생존할 수 있는 능력을 강조하고 특정 문화의 정보를 대화 문으로 제공한다. 많은 정보를 담고 있고 문화에 민감하다. 전통적인 교과서보다 진일보한 교과서이다.
3. 문화 언어적 교과서 (cultural linguistic textbooks): 문화적인 학습과 언어 지식이 통합되도록 설계된 교과서이다. 문화적 정보와 함께 언어적 내용, 연습, 훈련 등이 동시에 제시된다. 어떤 점에서는 문화 내용이 언어 유형과 관련이 있다는 점을 반영한 교과서로 전통적 교과서가 주로 언어 능력의 행상에만 중점을 둔 점과는 구분된다.

그는 문화 언어적 교과서를 가장 이상적인 교과서라고 주장하며, 그 이유는 언어와 문화의 관계를 고려하여 학습이 이루어져야 목표 문화 내에 의사소통을 성공적으로 할 수 있기 때문이라고 했다.

이처럼, 외국어 교육에서 교과서는 언어와 문화가 통합되어 제시되었을 때 언어 기능에 사회문화적 맥락을 제공해 줌으로써 보다 원활한 의사소통능력 배양에 도움을 준다고 볼 수 있다.

## 2.5 선행연구

외국어 교육에서 문화교육의 중요성이 부각되면서 문화에 대한 연구도 활발히 이루어지고 있다. 초기에는 주로 문화교육의 필요성에 관한 연구가 이루어졌고 최근에는 보다 다양한 관점에서 문화 분석이 이루어지고 있다. 본 연구가 교과서를 대상으로 하고 있으므로 최근 몇 년간의 교과서의 문화내용에 관한 연구를 중심으로 살펴보면 다음과 같다.

김나연(2006)의 연구에서는 교과서의 문화적 내용 분석과 설문 조사를 하였다. 중학교 1학년 교과서 5종을 선택하여 Hammerly(1986)가 제시한 문화 분류 방법과 Stern(1992)의 문화 분류 기준에 따라 문화적 내용을 분석하였고 그 중 한 교과서로 배우는 중학생 159명에게 교과서의 문화 내용에 대한 인식과 선호도를 조사하였다. 그 결과, 영어 교과서에서 행동 문화 영역에 속하는 여가생활, 의식주와 같은 개인의 삶에 방식에 관한 내용이 대부분을 차지하였다고 한다. 설문 조사에서 학생들은 이러한 일상생활에 대한 내용이 교과서에서 단순하고 반복적인 행태로 제시되는 것에 흥미를 느끼지 못하고 역사적 사건이나 인물에 관련된 내용, 문학, 예술 작품 등 다양한 문화 내용이 자세하게 다루어지기를 바란다는 결과가 나왔다고 한다. 이로써 교과서는 학생들이 보다 효과적으로 영어를 배울 수 있도록 학습자의 수준과 흥미를 고려한 내용이 포함될 필요성이 있다고 주장하였다.

또 다른 문화접근으로 김주현(2007)은 중학교 1학년 영어교과서의 문화내용 분석과 문화지도 방안을 제시하였다. 문화내용의 분석은 제7차 교육과정에 제시된 언어 재료 17가지 소재를 바탕으로 한 문화소재, 교과서의 문화 내용이 어느 국적을 배경으로 하는지에 대한 문화배경, 그리고 문화를 물질문화, 정신문화, 행동문화로 나누는 Bierstedt(1970)의 분류 기준에 따른 문화유형을 분석하였다. 그 결과 문화소재에서는 교육과정에서 제시하는 소재가 다양하게 분포되고 있었지만 학교생활이나 일상생활은 빈도가 높은 반면 애국심 함양, 인권과 민주생활 등에 대한 내용은 매우 빈약하게 다루어져 소재가 균형 있게 다루어질 필요가 있다고 하였다. 문화배경의 분석 결과는 보편문화가 가장 많이 다루어지고 있었고 영어권 문화에서는 미국과 관련된 문화가 집중적으로 다루어지고 있어 학습자들이 영어권 문화를 미국으로만 한정 짓는 오류를 낳을 위험이 있다고 지적하였다. 문화유형분석의 결과는 행동문화가 과반수를 차지하였고 물질문화, 정신문화 순으로 나타났다. 이는 분석대상이 중학교 1학년 교과서이기 때문에 목표문화권의 사람들의 가치관이나 사고방

식 및 정서를 이해하는 정신문화 보다는 사물이나 사건의 제시 등에 더 비중을 둔 결과라고 하였다. 이러한 문화분석과 함께 문화지도 방안을 소개하였다. 문화방백(Culture Asides), 문화요약(Culture Capsule), 인터넷의 활용, 비디오 자료 활용, 문화 동화(Culture Assimilator) 등이 이에 해당된다.

교과서의 내용을 문화장르의 측면에서 연구한 강민희(2008)는 고등학교 영어교과서의 읽기 본문을 대상으로 하였다. 그 결과는 대부분 설명문이나 수필을 포함하는 일반장르가 80%, 문학은 8%, 실용문은 12%를 차지하였다. 그는 문학 유형과 실용문의 비중을 늘려야 한다고 주장하였는데 그 근거는 다음과 같다. 문학은 학생들이 학생들의 흥미도가 높고 지속적인 영어 독서로 이어가는 좋은 계기를 제공하고 실용문은 메뉴, 조리법 등의 글로 학생들이 학교 밖에서 사장 많이 접하게 되는 영미권의 읽기 텍스트이다. 이는 학습자가 다양한 텍스트로부터 정보를 구할 수 있는 능력을 배양하는데 도움이 된다고 하였다.

한편, 우리나라 교과서와 외국 교재를 비교하여 문화적 측면의 차이점과 문화 지도 접근 방식의 상대적 차이를 분석한 연구도 이루어졌다. 이선정(2006)은 이는 EFL교재와 ESL 교재를 대표하는 우리나라 고등학교 영어독해 교과서 7종과 수입교재 Mosais 2 를 두 가지 측면에서 분석하였다. 첫 번째는 문화내용으로 Bierstedt(1970)가 제시한 정신문화, 행동문화, 물질문화를 분류기준으로 하였고 두 번째는 문화 배경으로 한국문화, 영미문화, 기타문화, 보편문화 4가지로 국적별로 구분하였다. 결과는 문화내용의 경우 우리나라교재와 수입교재가 공통적으로 정신문화, 행동문화, 물질문화 순으로 나타났다. 차이점으로는 수입교재의 경우 문화 내용이 더욱 다양했으며 그 구성에 있어서도 체계적이고 효율적이었으며, 우리나라 영어독해 교과서는 문화소재의 수를 늘리고 이를 뒷받침할 풍부한 읽기 자료와 활동을 통해 유기적이고 적절하게 배열하고 조직되어야 한다고 주장하였다. 문화 배경분석의 결과는 우리나라 영어독해 교과서의 경우 보편문화 48.5%으로 가장 많은 비중을 나

타냈고 그 다음으로는 영미문화 28%, 기타문화 16%, 한국문화 7.5% 순이었다. 반면, 수입교재의 경우는 영미문화와 기타문화가 34%로 동률을 이루었고, 보편문화가 30.5%으로 문화간의 큰 격차가 없는 분포를 보였다고 한다. 이는 ESL교재라는 특성으로 다양한 국적을 가진 학생들을 대상으로 하기 때문에 문화간 분포가 균형을 이루고 있는 것으로 보여진다고 기술하였다.

본 연구에서는 2009년부터 시행되고 있는 제7차 교육과정 개정안(2007)에 따라 개정된 중학교 1, 2학년 영어교과서에 반영된 문화적 내용을 문화소재, 문화유형, 문화배경의 세 가지 준거로 분석하여 살펴보았다. 본 논문은 선행 연구와 다음과 같은 점에서 구분된다. 첫째, 학년별 추이의 포함이다. 개정 교과서 1, 2학년 교과서를 대상으로 각 학년의 문화내용과 누적된 문화내용뿐만 아니라 학년별 추이도 분석하여 저학년에서 고학년으로 가면서 문화적 내용에 어떠한 변화가 있는지 알아본다. 둘째, 우리나라교육과정에서 제시된 소재를 항목을 전체와 더불어 개정교육과정에서 강조되어 소재항목에 추가된 '문화'항목에 초점을 맞춰 살펴본다. 셋째, 영어교과서에 나타난 문화 내용 분석이라는 점을 반영하여 외국어 교육적 관점에서 문화 내용을 선택하여 구분한 Hammerly(1986)의 세 가지 문화유형과 Stern(1992)의 여섯 가지 문화요소를 연구방법의 준거로 선택하여 분석하였다.

### 3. 연구 방법

#### 3.1 연구대상

본 연구에서는 영어 교육에서 문화 교육의 중요성을 인식하고 효율적인 영어 교수를 위한 교육적 제언을 위해 영어 교과서에 반영된 문화 내용을 분석하고자 한다. 분석 대상은 제 7차 교육과정 개정안(2007)의 중학교 1, 2학년 임의의 3종 교과서로 선정하였다.

연구대상 영역은 교과서에서 가장 중점적으로 다루어지는 부분인 읽기 본문으로 한다. 알파벳은 출판사를 지칭하고 숫자는 해당 학년을 나타낸다. 이는 다음의 <표 1>과 같다.

<표 1> 분석대상 교과서 문화내용 영역

기호	저자	출판사	단원수	분석대상영역
A-1	권오량 외	(주)금성출판사	11	LET' S READ
A-2	권오량 외	(주)금성출판사	11	LET' S READ
B-1	김성곤 외	(주)두산동아	12	Enjoy Reading
B-2	김성곤 외	(주)두산동아	12	Enjoy Reading
C-1	이병민 외	(주)두산동아	12	READ AND THINK
C-2	이병민 외	(주)두산동아	12	READ AND THINK

#### 3.2 연구 방법 및 기준

본 연구에서는 교과서의 문화 내용을 분석하기 위해서 제 7 차 개정교육과정 중학교 1, 2 학년 영어교과서 3 종의 내용을 문화소재별, 문화유형별, 문화배경별로 세 가지 기준에 의해서 분석하였다.

## (1) 문화소재별 분석기준

문화소재별 분석은 제 7 차 교육과정 개정안(2007)에 제시되어 있는 문화소재를 기준으로 분석한다. 그 중에서도 ‘문화’ 요소가 소재에 통합된 부분인 ⑧, ⑨, ⑩, ⑪을 3 중 출판사의 1, 2 학년 영어교과서를 종합하여 살펴보기로 한다.

### 개정 제7차 교육과정에 제시된 문화소재

- ① 개인 생활에 관한 내용
- ② 가정생활과 의식주에 관한 내용
- ③ 학교생활과 교우 관계에 관한 내용
- ④ 주변의 사회생활과 대인 관계 등에 관한 내용
- ⑤ 생활 습관, 건강, 운동 등에 관한 내용
- ⑥ 취미, 오락, 여행 등 자연 현상에 관한 내용
- ⑦ 동식물 계절, 날씨 등 자연 현상에 관한 내용
- ⑧ 영어 문화권에 사용되는 언어적 • 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용
- ⑨ 타 문화에 속한 사람들의 생활 습관, 학교 생활 등, 일상생활을 이해하는 데 도움 되는 내용
- ⑩ 다양한 문화와 우리 문화의 언어 • 문화적 차이에 관한 내용
- ⑪ 우리 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용
- ⑫ 공중도덕, 예절, 질서 등 건전한 사고를 기르는 데 도움이 되는 내용
- ⑬ 환경 보전, 봉사, 협동 정신 등 건전한 사고를 기르는 데 도움이 되는 내용
- ⑭ 정치, 경제, 역사, 지리, 과학, 정보 통신, 우주, 태영, 탐험 등 교양을

넓히는 데 도움이 되는 내용

- ⑮ 예술, 문학 등 심미적 심성을 기르는 데 도움이 되는 내용
- ⑯ 근로, 진로 문제 등 개인 복지 증진에 도움이 되는 내용
- ⑰ 남녀평등, 인권과 민주 시민 생활 등 민주 의식을 고취하는 데 도움이 되는 내용
- ⑱ 정서 순화와 합리적 사고력 배양에 도움이 되는 내용
- ⑲ 애국심, 통일 및 안보 의식 함양에 도움이 되는 내용

문화가 강조되기 시작했던 제7차 영어과 교육과정(1997)에서는 언어 재료에 소재, 언어, 어휘, 단일 문장의 길이 외에 ‘문화’ 항목을 새로 추가했었다. 그 당시 ‘문화’의 내용으로 ‘의사소통에 필요한 영어권의 생활 양식과 언어 문화’, ‘영어권에서 문화적으로 적절한 언어적·비언어적 행동 양식’, ‘영어권 문화와 우리 문화의 언어적·문화적 차이’가 있었다.

개정교육과정(2007)에서는 이런 ‘문화’ 요소를 소재에 통합하여 제시하였다. ‘문화’의 범위 또한 영어권과 더불어 비영어권 문화 이해에 적합한 내용으로 확대하였다. 개정교육과정에서는 보완된 내용을 자세히 살펴보면 다음과 같다.

우선 ⑧ 항목은 언어적, 비언어적 의사소통 방식, 생활 방식으로 분리이다. 이는 영어 문화권에서 사용되는 적절한 언어적, 비언어적 의사소통 방식을 아는 것이 영어로 적절한 의사소통 활동을 하는 데 도움이 되기 때문이다.

다음으로, ⑨ 항목은 영미권 국가와 더불어 다른 기타 문화권을 이해하는 것을 강조하여 타 문화의 일상에 대한 소재가 추가되었다는 점이다. 기타 문화권으로 확대는 세계 각국과의 활발한 교류가 이루어지는 상황을 반영하여 다양한 문화 이해와 의사소통을 강조하고 일상생활 소재는 언어교육에 언어적 내용만이 아닌 문화적 내용으로 의사소통에 도움이 되고 학습자들에게 친숙하게 다가갈 수 있기 때문이다.

이와 더불어, ⑩항목은 다양한 외국 문화와 우리 문화와의 연관 지어 보는 내용을 다룬 것이다. 외국 문화와 우리 문화의 유사점과 차이점을 인식하여 상호 문화 이해를 높임과 동시에 우리 문화의 새로운 면모를 발견하고 우리 문화에 대한 이해도를 높일 수 있다.

우리문화 소개하는데 도움되는 내용으로 이 ⑪항목은 개정 교과서에서 생활양식이 추가가 되었다. 앞서 본 네 가지 추가된 문화 관련 내용은 영어과 교육과정 목표 중에서도 중등 목표인 기본적인 의사소통 능력 배양, 외국문화의 이해, 우리 문화 소개와 같은 맥락인 것을 알 수 있다.

앞에서 언급한 네 항목인 ⑧ 영어 문화권에 사용되는 언어적 • 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용, ⑨ 타 문화에 속한 사람들의 생활 습관, 학교 생활 등, 일상생활을 이해하는 데 도움 되는 내용, ⑩ 다양한 문화와 우리 문화의 언어 • 문화적 차이에 관한 내용, ⑪ 우리 문화와 생활양식을 소개하는데 도움이 되는 내용을 문화소재에 따른 분석 종합부분에서 다루도록 한다.

## (2) 문화 유형별 분석 기준

문화 유형별 분석은 Stern(1992)이 제시했던 언어교육 과정 안에서 문화교육을 반영한 다양한 문화소재를 연구도구로 선정하고, 이를 다시 Hammerly(1986)의 문화유형의 분류인 정보문화, 행동문화, 성취문화의 세 영역 중심으로 상위 분류하였다.

Stern(1992)의 문화소재 분류는 언어교육 과정 안에서 문화교육을 지향한다는 특징이 있다. 기존의 문화 분류가 백과사전식으로 너무 세부 항목으로 나눈 것을 보완하여 외국어 학습에서 문화 교육에 부합하도록 여섯 가지 문화 항목으로 제시하였다.

1. 지리, 환경(Places)
2. 개인과 생활방식(Individual persons and ways of life)
3. 일반적인 사회와 사람들(People and society in general)
4. 역사(History)
5. 제도(Institutions)
6. 미술, 음악, 문학 등 주요 성취(Art, music, literature, and other major achievement)

이러한 분류 기준에서 첫째, 지리, 환경에 관한 영역으로 지리적 위치에 관련된 지역, 날씨, 환경 등을 포함한다. 둘째, 개인과 생활 방식은 목표문화권 사람들, 그들의 삶의 방식, 가치관 등을 말한다. 가족, 친구, 의식주, 생활, 여가 선용 등 사람들의 삶의 방식, 예절, 관습을 포함한다. 셋째, 사람들과 일반적인 사회전반 영역에서는 목표문화의 특징을 반영하는 그 지역의 사회적, 경제적, 연령 차이로 구분되는 사회집단을 일컫는 것으로 직업이나 사회의 계층구조 등이 예가 된다. 넷째, 역사 항목은 목표 문화 국가 또는 지역의 역사적인 발달에 관련된 사항을 말한다. 과거와 현재, 중요한 사안뿐만 아니라 역사적인 상징, 주목할 만한 사건이나 경향, 역사적 인물 등이 포함된다. 다섯째, 제도 영역은 정부, 교육 시스템, 사회복지, 경제기구, 군대와 경찰, 종교, 정치, 언론 매체 등을 포함한다. 여섯째, 예술과 문학에 관련된 영역을 말한다. 학습자는 미술가, 음악가, 작가, 그 작품에 대한 지식, 목표 언어를 사용하는 지역에서 흔히 알려질 정도로 유적에 공을 세운 위대한 인물과 업적 등을 포함한다.

본 연구에서는 이를 상위문화로 구분하는 Hammerly의 분류는 정보문화, 행동문화, 성취문화의 세 영역으로 구성된다. 이는 외국어 학습 수요에 부합하는 문화 내용으로 조정되었다는 특징이 있다.

1. 정보문화(Information or factual culture)
2. 행동문화(Behavioral culture)
3. 성취문화(Achievement or accomplishment culture)

정보문화는 목표 문화권의 사회, 지리, 역사, 인물 등 정보나 사실에 관련된 문화로 그 사회의 평균적인 교육을 받은 원어민이 알고 있는 정도를 말한다. 행동문화는 일상생활의 총체로 한 사회에 속한 사람들이 행동하는 방식은 인간의 기본적인 물질적, 심리적 욕구와 지리적, 경제적, 정치적 환경 그리고 전통을 반영한다고 한다. 이러한 행동은 한 사회를 규정짓는 유형으로, 그 지역 사람들의 전형적인 행동, 생활 양식, 관습 등을 말한다. 성취문화는 어떤 사회의 예술적이고 문학적인 업적을 말한다. 글, 미술, 음악 등의 작품 등이 이에 해당된다. 위와 같은 분류 기준을 종합해 보면 다음 <표2>와 같다.

<표 2>문화유형에 따른 분석 기준

Hammerly (1986)	Stern (1992)	
정보문화	지리, 환경	주거, 지리 날씨 등 자연 현상
	사람들, 사회전반	사회, 직업, 경제집단 지역 특성, 사회의 가치관
	역사	역사적인 사건, 인물, 상징
	제도	정부, 교육, 복지, 경제, 정치, 언론매체
행동문화	개인, 생활 양식	가족, 의식주, 가정생활 친구, 교우관계, 학교생활 일상생활, 생활방식 건강, 운동, 여가 생활, 취미, 봉사 가치관, 사고 예절, 관습
성취문화	미술, 음악, 문학 외 다 른 업적	미술, 음악, 문학, 과학적 업적, 탐험, 등

### (3) 문화 배경에 따른 분석

문화 배경에 의한 분석은 문화적 내용이 어느 지역 또는 나라의 문화를 보여주는지 알아보기 위해 우리문화, 영미문화, 기타문화, 보편문화로 구분한다. 이는 어떤 나라에 대한 문화적 이해와 그것을 기초로 한 문화적 비교가 중요하다는 Lado(1964)의 주장을 반영한다.

우리문화는 우리 나라를 배경으로 하는 모든 내용으로 전통 문화, 생활 습관, 우리 나라 학생들의 생활 등이 포함된다. 영미문화는 영국, 미국을 중심으로 영어를 사용하는 캐나다, 뉴질랜드 등의 도시, 시골, 유적, 역사, 인물전기, 문학, 작가, 영미권 학생들의 생활 등을 말한다. 기타문화는 우리문화와 영미문화를 제외한 나머지 문화권으로 지리, 환경, 날씨, 관습, 생활유형, 민담, 작품, 작가 등을 말한다. 중국에서의 새해맞이 풍습, 그리스의 유적 등과 같은 예가 이에 해당한다. 보편문화는 모든 문화권이 공통적으로 일어나는 현상이나 전 세계 사람들이 공유하는 가치관, 또는 일반적인 생활에 관련된 내용을 말한다. 두 문화권 이상이 나와 문화를 비교하는 경우에는 각 문화권에 한 번씩 포함시켰다. 위와 같은 문화 배경에 따른 분류기준을 종합해보면 다음의 <표 3>과 같다.

<표 3>문화배경에 따른 분석 기준

문화배경	세부내용
우리문화	우리 나라 문화 배경과 관련된 모든 내용
영미문화	영어가 모국어인 영국, 미국, 캐나다 등의 문화 배경
기타문화	우리 나라와 영미 문화권의 내용 이외의 다른 나라의 문화 소개
보편문화	전세계 공통적으로 일어나는 현상 또는 보편적으로 지향하는 가치나 일상에 관련된 내용 (지구온난화, 행복, 꿈, 취미 등)

## 4. 연구결과

### 4.1 문화소재에 따른 분석

#### 4.1.1 교과서 A

##### 4.1.1.1 교과서 A-1

금성교과서 중학교 1학년 교과서를 지칭하는 교과서 A-1를 7차 교육과정 개정안(2007)에 제시된 소재 항목으로 분석한 결과는 다음과 같다. 전체적으로 볼 때, 교과서 A-1은 교육과정에서 제시된 문화 소재를 고르게 반영하고 있었다.

③ 학교생활과 교우관계, ⑩ 다양한 문화와 우리문화와의 언어·문화적 차이 영역이 가장 많이 반영되고 있었다. 중학교 영어 교과서에서 중학생에게 익숙한 학교생활과 영어과목의 목적에 맞게 외국문화와 우리문화를 비교하는 소재를 비교적 자주 나타나고 그 구성 또한 짜임새 있었다. 이 두 항목이 모두 포함된 단원은 1과와 9과였다. 1과 Welcome to Culture Club 는 학교 동아리 활동인 문화체험반 친구들과 자기소개를 하는데 그 친구들이 캐나다, 중국 등에서 온 친구들이 자신을 소개를 하며 본인이 어느 나라에서 왔는지를 자연스럽게 이야기하게 된다. 우리나라 학생들은 자연스럽게 그 나라 문화와 우리 문화의 차이를 알게 된다. 9과 Culture Night 역시 ③ 학교생활과 교우관계, ⑩ 다양한 문화와 우리문화와의 언어·문화적 차이 영역을 동시에 만족시키고 있는 단원이다. 문화클럽 활동의 일환으로 문화클럽 친구들이 각자의 나라의 전통의상을 입고 음식을 가져와 나누는 Potluck파티를 소재로 한다

이 밖에 문화 클럽 활동으로 ⑪우리문화와 생활양식 소개 영역에 포함되는 8과 Our Field Trip: The Korean Folk Village 가 있었다. 문화클럽의 현장

학습으로 우리나라, 미국, 중국 친구들이 한국민속촌에 가서 우리나라 전통 문화를 체험하는 내용을 다루고 있었다.

전반적으로 개정교육과정에서 강조되고 추가된 문화 소재영역인 ⑧ 영어문화권 언어적 비언어적 의사소통방식, ⑨ 타 문화 일상, 생활습관, 학교 생활, ⑩ 다양한 문화와 우리문화와의 언어, 문화적 차이, ⑪ 우리 문화와 생활 양식 소개 항목이 잘 반영되었다.

#### 4.1.1.2 교과서 A-2

교과서 A-2는 금성교과서 중학교 2학년 영어교과서로 7차 교육과정 개정안(2007)에 제시된 소재 항목으로 분석한 결과는 아래와 같다. 전반적으로 교과서 A-1보다는 소재항목이 줄었음을 알 수 있다. 자주 등장한 소재는 ① 개인생활, ② 가정생활과 의식주, ③ 학교생활과 교우관계, ④ 타 문화 일상과 생활 습관 항목이었다. 학생들에게 익숙한 일상생활과 관련된 소재를 잘 반영하고 있었다. 이는 교육과정 개정안의 소재 관련 지침에도 잘 드러나있는 점이기도 하다.

19가지 소재 항목 중 개정 교육과정에서 강조되는 문화관련 소재항목인 ⑧ 영어문화권 언어적 비언어적 의사소통방식, ⑨ 타 문화 일상, 생활습관, 학교 생활, ⑩ 다양한 문화와 우리문화와의 언어, 문화적 차이의 경우, 이 모든 사항을 반영한 1과 Gesture Around the World가 있었다. 같은 제스처라도 나라에 따라 다른 의미를 지닐 수 있다는 점을 설명하는 내용을 담고 있다. 우리나라, 영미권, 기타 유럽권 언어 문화 차이를 보여준다.

아쉬운 점은 ⑪ 우리 문화와 생활 양식 소개 영역이 중점적으로 다루어진 단원이 없었다는 점이다. 개정교육과정에서 소재항목에서 우리나라문화 소개는 강조되는 항목이기도 하고 동시에 영어교육목표에 명시된 항목이기도 하다.

이와 같은 이유로 여타 다른 영어교과서에서도 이점을 반영해 영어교과서에 우리문화를 소개하는 내용을 교과서에 할당하고 있는데 교과서 A-2에서는 우리 문화와 생활 양식을 다룬 단원이 없었다. ⑮ 예술, 문학 등 심미적 심성을 다룬 소재 또한 찾아볼 수 없었다.

#### 4.1.2. 교과서 B

##### 4.1.2.1 교과서 B-1

두산 동아(김성곤 외 7인) 중학교 1학년 영어 교과서인 교과서 B-1은 7차 교육과정 개정안(2007)에 제시된 소재 항목으로 분석한 결과는 다음과 같다. 가장 많이 나타난 소재는 ③ 학교생활과 교우관계, 그 다음으로는 ⑥ 취미, 오락, 여행 등 여가 선용, ⑦ 동 식물, 계절, 날씨 등 자연현상, ⑮ 예술, 문학 등 심미적 심성 순이었다.

다른 교과서와 마찬가지로 학생들의 일상생활과 관련된 학교생활이나 여가 선용이 가장 많이 소재로 선정되었다. 이 교과서에서 동·식물 등 자연현상 영역의 경우는 11과 The Largest, Longest, Tallest가 그 예로, 동물 세계의 최고 기록을 소재로 영어의 최상급과 비교급을 다루고 있었다.

예술, 문학 등 심미적 심성 영역은 두 단원에서 나타났다. 9과 Our Dreams의 읽기 본문 Beatrix Potter and Her Dream에서는 영국 동화 작가와 작품에 대한 내용이 소개 되었고, 12과 The Hundred Dresses는 실제 소설이 다루어졌다. 두 단원 모두 문학과 관련된 영역이었다.

⑪ 우리 문화와 생활 양식 소개 영역은 7과 At the Traditional Market에서 다루어지고 있었다. 그러나 영어과 교육과정 개정안에서 중점을 두는 사항 중 하나인 ⑩ 다양한 문화와 우리문화와의 언어, 문화적 차이를 반영한 단원

은 찾아 볼 수 없는 아쉬운 점이 있었다.

#### 4.1.2.2 교과서 B-2

두산 동아(김성곤 외 6인) 중학교 2학년 영어 교과서인 교과서 B-2은 7차 교육과정 개정안(2007)에 제시된 소재 항목으로 분석한 결과는 다음과 같다. 교과서 B-1과 마찬가지로 ⑪ 우리 문화와 생활 양식 소개 영역이 한 단원인 9과 Korean Rice Cakes 에서 다루어지고 있었다. ⑩ 다양한 문화와 우리 문화와의 언어, 문화적 차이를 반영한 단원은 한 단원도 없었다. 외국문화와 우리 문화 차이영역을 제외한 개정 교육과정에서 강조되는 문화관련 소재항목인 ⑧ 영어문화권 언어적 비언어적 의사소통방식, ⑨ 타 문화 일상, 생활습관, 학교 생활, ⑪ 우리 문화와 생활 양식 소개 영역은 각 한 단원씩 고루 나타났다.

본 연구의 분석대상 다른 교과서들과 구별되는 점인 교과서 B-2의 가장 큰 특징은 ⑮ 예술, 문학 등 심미적 심성 영역이 교과서 과반수 단원에서 나타난다는 점이다. 역경을 이겨낸 한 운동선수의 삶을 그린 1과 The Real Champion, 인도네시아 인형극을 다룬 2과 Welcome to the Show, 중국 전래 동화를 보여준 3과 Folktales from Around the World, 인상파 화가 드가의 작품에 대한 내용이 담긴 7과 Enjoying Art, 할아버지와 손자의 이야기인 10과 Life Lessons, 영국 영화의 시나리오를 다룬 Special Lesson. The Story of Billy Elliot이 이에 해당되는 단원이다. 대부분이 문학과 관련된 소재였고 미술관련이 한 단원이었다.

### 4.1.3 교과서 C

#### 4.1.3.1 교과서 C-1

두산 동아(이병민 외 7인) 중학교 1학년 영어 교과서인 교과서 C-1은 7차 교육과정 개정안(2007)에 제시된 소재 항목으로 분석한 결과는 다음과 같다. 교과서 C-1의 소재는 전반적으로 고른 분포를 보인다. 그 중에서도 ③ 학교 생활과 교우관계 영역이 가장 많았고 그 뒤를 이어 ⑥ 취미, 오락, 여행 등 여가 선용 등이 있었다.

개정 교육과정에서 추가된 문화관련 소재항목인 ⑧ 영어문화권 언어적 비언어적 의사소통방식, ⑨ 타 문화 일상, 생활습관, 학교 생활, ⑩ 다양한 문화와 우리 문화와의 언어, 문화적 차이, ⑪ 우리 문화와 생활 양식 소개 영역도 고루 반영되었다. 영미권을 소재로 다룬 단원은 7, 8과로 모두 미국을 배경으로 한다. 타 문화권은 6과 It's Pinata Time으로 멕시코의 생일 풍습을 소개한다. 우리 문화를 소개 한 단원은 4과 Shopper at Insa-dong이었다.

이 밖에 ⑮ 예술, 문학 등 심미적 심성 영역도 10과 The Mystery of the Mona Lisa에서 다루어지고 있었고, ⑯ 근로, 진로문제 등 개인 복지증진, ⑰ 남녀평등, 인권과 민주시민 생활 등 민주 의식도 12과 Your Dream, Your Future에서 여러 나라의 중학생들의 장래희망을 내용을 담고 있었다. 이런 글이 모아진 장소는 블로그로 선택하고 있어 요즘의 일상 생활에 빠질 수 없는 인터넷, 컴퓨터, 휴대용 기기 등이 교과서 소재나 배경설정으로 등장함을 보여 주었다. 1과 Everything is New 역시 중학교 첫 날 수업에 대한 친구와의 이야기가 화상 통화로 이루어진 상황으로 설정하고 있다.

#### 4.1.3.2 교과서 C-2

두산 동아(이병민 외 7인) 중학교 2학년 영어 교과서인 교과서 C-2은 7차 교육과정 개정안(2007)에 제시된 소재 항목을 분석한 결과는 다음과 같다. 교과서 C-2는 전반적으로 소재의 분포가 고루 다양하게 나타났다. 그 중에서도 ③ 학교생활과 교우관계, ⑥ 취미, 오락, 여행 등 여가 선용 영역이 비교적 많은 단원에서 사용되고 있었다 이 두 영역은 다른 중학교 영어 교과서에서 자주 등장하는 소재이다.

개정 교육과정에서 추가된 문화관련 소재항목을 살펴보면, ⑧ 영어문화권 언어적 비언어적 의사소통방식, ⑨ 타 문화 일상, 생활습관, 학교 생활, ⑩ 다양한 문화와 우리 문화와의 언어, 문화적 차이 영역이 한 단원씩 다루어지고 있었으나, ⑪ 우리 문화와 생활 양식 소개를 다룬 단원은 없었다. 11과 Interesting Differences에서는 영미문화권 사람과 우리나라 사람들의 사고방식의 차이를 다루고 있으므로 ⑧ 영어문화권 언어적 비언어적 의사소통방식, ⑩ 다양한 문화와 우리 문화와의 언어, 문화적 차이 항목에 포함시켰다.

10과 A Day in the Tundra에서는 그린란드에 사는 한 중학생의 일상을 일기 형식으로 ⑨ 타 문화 일상, 생활습관에 포함시켰다. 그린란드에서의 일상은 기후적 특성이 반영되므로 ⑦ 동 식물, 계절, 날씨 등 자연현상에도 속한다. 이와 같이 자연현상을 다룬 단원으로는 지구온난화와 환경보전을 소재로 한 7과 Disappearing Islands가 있었다. ⑮ 예술, 문학 등 심미적 심성은 창조적 사고능력을 주제로 한 옛날이야기를 다룬 12과 The Three Dolls가 있었다.

#### 4.1.4 문화소재 종합 비교 분석

##### 4.1.4.1 문화 소재 비교 - 전체(①~⑱)

현행 7차 교육과정 개정안(2007)에서는 영어 교과서에 포함될 소재를 19가지 항목으로 제시하고 있다. 이를 근거로 각 교과서를 분석한 결과는 다음과 같다. 한 번도 등장한 적 없는 소재영역은 ⑱ 애국심, 통일 및 안보함양 항목을 제외하고는 교육과정에서 제시한 소재가 교과서에 반영되고 있었다. 1학년 경우에는, ③ 학교생활과 교우관계, ⑥ 취미, 오락, 여행 등 여가 선용 영역이 가장 많이 등장하였고 2학년인 경우에는 ⑮ 예술 등 심미적 심성, ⑬ 환경보전, 봉사 등 건전한 사고 영역, ③ 학교생활과 교우관계 영역이 주로 다루어졌다. 교과서A-1, A-2, B-1, B-2, C-1, C-2를 개정 7차 교육과정(2007)의 19가지 소재에 따라 분석한 결과는 다음 <표4>와 같다.

##### 4.1.4.2 문화 소재 비교 - 부분 (⑧~⑪)

개정교육과정에서 소재에 통합된 문화 항목을 보면, ⑧영어권의사소통방식, ⑨타 문화 일상은 모든 학년과 출판사에서 나타나고 있고 사용된 소재 빈도 역시 동일함을 알 수 있다. 이는 세계어로서 영어를 반영하는 것으로 영어권 뿐 아니라 기타 문화권의 생활양식을 이해하여 다양한 문화권 사람들과 의사소통하는 데 도움이 되도록 하기 위한 것이라고 볼 수 있다. ⑩우리문화소개 영역은 1학년에는 모두 포함하고 있으나 2학년에서는 교과서 B-2만 한 단원 포함하였다. ⑩다양한문화와 우리문화차이 영역은 교과서 A와 교과서C에서는 1학년과 2학년 교과서에서 모두 등장하였으나 교과서B의 경우에는 한 학년도 나타나지 않았다. 이는 다양한 외국문화와 우리문화의 비교를 통해, 외국 문화에 대한 이해와 동시에 우리 문화에 대한 이해도를 높일 수 있기 때문에 비

교문화영역은 늘릴 필요가 있다. 교과서A-1, A-2, B-1, B-2, C-1, C-2를 제7차 교육과정개정안(2007)에 통합된 문화 항목의 분석 결과는 다음 <표4>와 같다.

<표4>문화소재에 따른 분석 종합 (주: 숫자는 빈출 횟수임)

	A-1	A-2	B-1	B-2	C-1	C-2	합계
① 개인생활	1	2					3
② 가정생활	2	2		1	2		7
③ 학교생활	3	2	4		4	3	16
④ 사회생활				1			1
⑤ 생활습관	1	1			1	1	4
⑥ 여가 선용	2		3		3	2	10
⑦ 자연현상	1		2	1		2	6
⑧ 영어권의사소통 방식	1	1	1	1	2	1	7
⑨ 타 문화 일상	1	2	1	1	1	1	7
⑩ 다양한문화와 우리문화차이	3	1			1	1	6
⑪ 우리문화소개	1		1	1	1		4
⑫ 공중도덕, 질서 등	1			1		1	3
⑬ 환경보전, 봉사 등	1	2	1	3	1	1	9
⑭ 교양	1	1	1	2		2	7
⑮심미적 심성	1		2	6	1	1	11
⑯ 복지증진	1			1	1	1	4
⑰ 민주 의식		1			1	1	3
⑱ 합리적 사고력	1	1	1			1	4
⑲ 애국심, 통일							0
	22	16	17	19	19	19	112

## 4.2 문화유형에 따른 분석

### 4.2.1 교과서 A

#### 4.2.1.1 교과서 A-1

중학교 1학년 금성교과서의 경우 행동문화, 정보문화, 성취문화 순으로 나타났다. 거의 모든 단원에서 행동문화가 고루 반영되고 있었다. 행동문화의 구체적인 예로는 교우관계 등 학교생활 관련 소재로 1과 Welcome to Culture Club, 3과 School life, 4과 He is wearing a Hat에 등장했고, 의식주 등 가정생활관련 내용으로 7과 How Do You Spend Your Money, 8과 Our Field Trip: The Korean Folk Village, 9과 Culture Night에 나왔다. 9과는 음식, 의상 등 생활양식의 단면으로 행동문화를 잘 보여준다. 우리나라, 중국, 베트남, 캐나다 친구들이 자기네 나라의 전통의상을 입고 음식을 가져와 Potluck 파티를 하는 내용이다. 여가선용이나 건강을 소재로 한 단원은 2과 Free-time Activities, 5과 How Healthy Are You이었고 관습을 소재로 한 단원은 11과 How Do You Celebrate New Year이었다.

성취문화는 6과 The Pot with a Crack에서 나타났는데 인도 옛날 이야기를 소재로 한다. 정보문화는 지리, 제도를 소재로 한 단원이 등장하였다. 지역적 사실을 담고 있는 단원은 8과 Our Field Trip: The Korean Folk Village와 11과 How Do You Celebrate New Year이었다. 제도에 대한 내용을 다룬 단원은 3과 School Life로 우리나라와 미국의 교육제도를 비교한다. 교과서A-1는 이러한 문화유형에 따른 분석 결과는 <표5>에서 볼 수 있다.

<표5> 문화유형에 따른 분석 교과서 A-1

문화유형		교과서 해당 단원	합계(비율)
정보문화	지리, 환경	8, 11	2 (14.3%)
	사람들, 사회 전반		
	역사		
	제도	3	1 (7.1%)
소계			3 (21.4%)
행동문화	개인, 생활방식	1, 2, 3, 4, 5,7, 8, 9, 10, 11	10 (71.4%)
성취문화	미술, 음악, 문 학 외 다른 업 적	6	1 (7.1%)
합계			14(100%)

#### 4.2.1.2 교과서 A-2

중학교 2학년 금성교과서에서 성취문화를 반영한 단원은 발명품을 소재로 하는 8과 The Coolest Inventions와 자신의 장애를 극복하고 암 치료 연구 모금을 위해 희망의 마라톤을 뚫 한 인물의 이야기를 다룬 9과 The Marathon of Hope이다. Stern에 따라, 목표 언어를 사용하는 지역 즉 영어를 사용하는 캐나다에서 흔히 알려질 정도로 유적에 공을 세운 위대한 인물, 여기서 Terry Fox와 그의 업적 마라톤을 성취문화에 포함시켰다. 이러한 문화 항목은 학습자에게 목표문화권에서 일반적으로 수용되는 지식과 가치를 제공한다고 한다.

행동문화의 대표적인 예로는 같은 제스처일지라도 문화마다 다른 의미를 지닐 수 있다는 내용을 다룬 1과 Gestures Around the World와 우리가 일상적으로 먹는 음식의 유래를 다룬 5과 Stories Behind Food, 다이어트에 대한

찬반 토론이 소재가 된 11과 Are You For or Against Dieting 등이 있다. 학교생활 관련한 행동문화로는 3과 Tips on How to Do Well On a Test에서 시험이나 공부관련 조언에 대한 내용과 7과 Hear Me Out에서 청소년들의 고민 상담 등이 이에 해당한다.

정보문화에 숫자 퍼즐을 소재로 한 6과 Fun with Numbers를 포함시켰다. 그 이유는 정보문화는 어떤 사회의 보편적인 교육을 받은 사람들이 아는 정도의 사실이나 정보를 말하기 때문이다. 정보문화를 상위항목으로 하는 Stern의 분류에서는 수학 자체를 내용으로 하는 해당 항목을 찾기란 쉽지 않았다. 그 중에서도 일반적인 사회와 사람들 항목에 가장 가깝다고 생각하여 여기에 포함시켰다. 이렇게 수학과 같은 다른 과목을 영어교과서에서 단원으로 다루는 경우는 드물기 때문에 이 교과서에서 주목할 만한 요인이 되기도 한다. 이러한 분석 결과는 <표6>에서 볼 수 있다.

<표6> 문화유형에 따른 분석 교과서 A-2

문화유형		교과서 해당 단원	합계(비율)
정보문화	지리, 환경		
	사람들, 사회 전반	6	1(9.1%)
	역사		
	제도		
소계			1(9.1%)
행동문화	개인, 생활방식	1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 11	8(72.7%)
성취문화	미술, 음악, 문 학 외 다른 업 적	8, 9	2(18.2%)
합계			11(100%)

## 4.2.2 교과서 B

### 4.2.2.1 교과서 B-1

두산 동아(김성곤 외 7인) 중학교 1학년 영어교과서에서 행동문화, 성취문화, 정보문화 순으로 나타났다. 다른 출판사 교과서에 비해 성취문화가 비교적 많이 등장하였는데 그 중에서도 문학관련 내용이 대다수였다. 8, 9, 11과가 여기에 해당되는데, 8과 Nasreddin and the Fish에서는 터키의 옛날이야기를 선보이고 있으며, 9과 Our Dreams에서는 영국의 유명한 동화 작가 Beatrix Potter에 관한 글을 담고 있었다. 11과 The Hundred Dresses는 학교 생활과 교우관계에 대한 이야기를 선보이고 있었다. 이 이야기의 출처는 실제 소설에서 가져왔다고 한다. 이 밖에 과학적 업적으로서의 성취문화는 5과 The World of Robot 에서 나타났는데 이 단원은 다양한 용도로 사용되는 로봇을 소개하는 내용이었다.

정보문화는 가장 적게 나타났는데 6과 A Postcard from Santorini는 지리, 환경 영역과 역사 영역 모두에 포함시켰다. 읽기 본문은 그리스 여행 중에 보낸 엽서의 내용으로 그리스 아테네의 풍경, 파르테논신전, 올림픽 경기장, 산토리니를 다녀온 이야기로 지리, 환경 그리고 역사적 상징물에 포함되기 때문에 Stern의 문화유형 두 항목인 지리 및 환경 영역과 역사 영역에 포함시켰다. 그러나 Hammerly의 분류기준에서는 두 항목이 정보 문화에 중복이 되기 때문에 한 번만 포함시켰다. 또 다른 지리 및 환경 영역에 속하는 단원은 7과 At the Traditional Market이다. 이 단원에서는 강원도 정선 지방의 채래 시장에 방문하는 내용을 그리고 있는데 정선 지방이라는 지역적 특색을 반영하기 때문에 지리 및 환경영역에 포함시켰다. 주된 내용은 우리나라의 전통문화 소개하기 위한 일상의 단면을 보여주기 위한 것으로 행동문화에도 포함되는 단원이기도 하다.

이와 같이 생활양식을 다룬 행동문화가 나타난 단원으로는 여러 나라의 교

통수단을 소재로 한 2과 My School Bus와 파자마 파티와 추수감사절 내용을 다룬 10과 My Special Days가 있었다. 취미 여가선용으로는 4과 At the Pet Shop이 있었으며 학교생활을 소재로 한 단원은 자기소개를 다룬 1과 All about Me와 동아리 활동을 그린 3과 Join the Club 그리고 학교에서 교우관계를 그린 12과 The Hundred Dresses이었다. 12과는 작가 Eleanor Estes의 작품에서 가져온 내용으로 성취문화에도 포함시켰다. 이러한 결과는 <표 7>에서 나타난다.

<표7> 문화유형에 따른 분석 교과서 B-1

문화유형		교과서 해당 단원	합계(비율)
정보문화	지리, 환경	6, 7, 11	3(20%)
	사람들, 사회 전반		
	역사	6	1(6.7%)
	제도		
소계			3(21.4%)
행동문화	개인, 생활방식	1, 2, 3, 4, 7, 10, 12	7(50%)
성취문화	미술, 음악, 문 학 외 다른 업 적	5, 8, 9, 12	4(28.6%)
합계			14(100%)

#### 4.2.2.2 교과서 B-2

두산 동아(김성곤 외 6인) 중학교 2학년 영어교과서는 성취문화, 행동문화, 정보문화 순으로 나타났다. 대부분의 교과서에서 행동문화의 순위가 가장 높은 반면, 이 교과서에서는 성취문화가 첫 번째 순위로 등장한다는 점에서 구

별되며 구성비율 역시 50%로 상당히 높은 편이다.

성취문화 중에서 문학, 과학, 미술과 관련된 소재가 사용되었는데 문학에 포함되는 단원이 네 단원으로 가장 많았다. 그 예로는 역경을 이겨낸 운동선수의 삶을 그린 1과 The Real Champion, 인도네시아 그림자 인형극을 다룬 2과 Welcome to the Show, 중국의 전래동화를 소재로 한 3과 Folktales from Around the World, 그리고 영화 Billy Elliot 시나리오를 소개한 Special Lesson이 있다. 과학영역은 태양에너지를 소재로 한 4과 Energy for the Future와 미술영역으로는 7과 Enjoying Art로 읽기 본문에서 Edgar Degas, My Favorite Artist로 미술가 드가와 그의 작품에 대한 내용을 다루고 있다.

행동문화는 다른 출판사 교과서에서도 자주 등장하는 봉사 활동과 의식주에 관련된 내용으로 8과 Living Together와 9과 Korean Rice Cakes이 있었다. 이와 더불어 책임감과 성실성을 주제로 한 10과 Life Lessons도 행동문화의 하위항목 중 하나인 가치관으로 행동문화에 포함시켰다. 11과 Please, Don't Dog-ear는 제목에 나온 to dog-ear a book, bless you, rain check, sleep tight 등 영어의 관용적 표현의 유래를 다룬 내용으로 개인, 생활 방식에 포함된다고 생각되어 행동문화에 포함시켰다. 이러한 관용적 표현을 보면, 그 문화 일상 생활에서 비롯되어 이름 붙여져 그 표현으로 오랫동안 사용되어온 것이기 때문에 정보문화의 전반적인 사람들과 사회보다는 행동문화의 개인과 생활양식에 포함된다고 판단했다. Sleep tight라는 표현의 유래를 보아도 알 수 있다. 옛날에 침대는 밧줄로 만들어졌다고 한다. 밧줄이 팽팽하게 잡아 당겨져 있을 때 더욱 편하게 잠을 잘 수 있는데 그 밧줄은 쉽게 느슨해지곤 했다고 한다. 그래서 사람들은 잠들기 전에 밧줄을 잡아당기곤 했다고 전해진다. 이러한 생활양식에서 비롯된 표현으로 행동문화에 포함하였다.

정보문화는 5과 Different Places, Different Houses, 6과 Traveling Far away로 두 단원 모두 지리 및 환경영역에 관련된 소재였다. 지역의 기후에

따른 주거 형태를 설명하고 남극 여행과 환경보호에 관련된 내용이였다. 이러한 분석은 다음의 <표8>에서 볼 수 있다.

<표8> 문화유형에 따른 분석 교과서 B-2

문화유형		교과서 해당 단원	합계(비율)
정보문화	지리, 환경	5, 6	2(16.7%)
	사람들, 사회 전반		
	역사		
	제도		
소계			2(16.7%)
행동문화	개인, 생활방식	8, 9, 10, 11	4(33.3%)
성취문화	미술, 음악, 문 학 외 다른 업 적	1, 2, 3, 4, 7, Special Lesson	6(50%)
합계			12(100%)

#### 4.2.3 교과서 C

##### 4.2.3.1 교과서 C-1

두산 동아(이병민 외 7인) 중학교 1학년 교과서의 경우 행동문화가 83.3%, 정보문화와 성취 문화가 동률로 8.3% 나타났다. 다른 교과서에 비교해 볼 때, 일상과 관련된 학교생활, 의식주, 취미, 여가 선용, 운동, 생활 습관 등에 관련된 내용 즉, 행동문화를 소재로 한 단원이 대다수를 차지하는 것을 알 수 있었다.

행동문화는 1과 Everything Is New단원에서는 중학교에서의 첫 날에 어땀

는지 두 친구가 화상 통화하는 내용이 본문에 나왔고 2과 Mina's Show and Tell에서는 학교 수업시간에 가족사진을 친구들에게 소개하는 내용이었다. 11과 Read-a-thon: Reading to Help Others에서는 책 읽기를 통한 다른 사람을 돕는 내용으로 학교를 배경으로 하는 소재였다. 여가선용이나 취미 운동에 관련된 단원은 5과 Making New Friends, 7과 A Summer to Remember, 8과 Great Teens, 9과 A Healthy Life이 있었다.

성취문화의 경우는 레오나르도 다빈치가 그린 모나리자를 소재로 한 10과 The Mystery of the Mona Lisa가 있었다. 정보문화는 세계 여러 나라의 십대들의 꿈을 소재로 한 12과 Your Dream, Your Future에 나타났다. 장래희망은 직업을 뜻하며 이는 또한 사회집단을 구분하는 준거가 되기 때문에 정보문화의 하위 항목 중에 사람들과 사회 전반에 포함시켰다. 이 항목은 Stern의 문화소재분류에 의하면, 목표문화의 특징을 반영하는 그 지역의 사회 경제적 차이로 구분되는 사회집단으로 직업이나 사회계층을 지칭하기 때문이다. 이러한 결과는 다음의 <표9>에서 볼 수 있다.

<표9> 문화유형에 따른 분석 교과서 C-1

문화유형		교과서 해당 단원	합계(비율)
정보문화	지리, 환경		
	사람들, 사회 전반	12	1(8.3%)
	역사		
	제도		
소계			1(8.3%)
행동문화	개인, 생활방식	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11	10(83.3%)
성취문화	미술, 음악, 문학 외 다른 업적	10	1(8.3%)
합계			12(100%)

#### 4.2.3.2 교과서 C-2

두산 동아(이병민 외 7인) 중학교 2학년의 경우는 행동문화 50%, 정보문화 35.7%, 성취문화 14.3% 순으로 나타났다. 같은 출판사 중학교 1학년 교과서는 행동문화가 83.3%로 치중되었던 반면, 이 교과서의 경우는 정보문화와 성취문화가 증가하여 비교적 고른 분포를 띄고 있음을 알 수 있다.

비율이 높아진 정보문화를 살펴보면, 지리, 환경영역과 사람들 및 사회전반 영역에 분포되어있었다. 지리, 환경영역이 나타난 단원으로는 3과 Another Earth, 4과 A Great Trip to South Africa, 7과 Disappearing Islands, 10과 A Day in the Tundra가 있었고 사람들 및 사회전반에 해당되는 단원은 11과 Interesting Differences가 있었다. 이 단원은 동아시아권 사람들과 서양문화권 사람들의 사고방식의 차이에 대한 내용을 다루는 것으로 사회집단간의 가치관 및 사고 방식을 다루는 것으로 사람들 및 사회전반항목에 포함시켰다. 이 항목은 그 사회의 사실, 정보를 지칭함으로 정보문화에 해당된다.

성취문화의 경우 문학과 인물을 소재로 한 두 단원에 나타났다. 문학관련 단원은 12과 The Three Dolls로 페르시아의 옛날이야기를 다루고 있었다. 성취문화는 꼭 문학, 예술, 음악, 미술관련 성취만 뜻하는 것은 아니다. 이렇게 눈으로 나타나는 주요 작품뿐만 아니라 목표 언어를 사용하는 지역에서 잘 알려질 정도로 공을 세운 인물 등도 포함 된다. 그러므로 9과 Never Say “Never”의 내용이 어려운 상황에도 불구하고 꿈을 이루어낸 미국의 한 야구선수의 업적을 그리고 있기 때문에 성취문화에 포함시켰다.

행동문화는 중학교 1학년 교과서보다 비율은 줄었으나 여전히 문화유형 중에서 다른 정보문화나 성취문화보다 높은 분포를 차지하였다. 행동문화 중에서도 학교 생활과 여가선용을 소재로 한 단원이 많았다. 학습관련 목표세우기에 조언이 담긴 1과 How to Set a Good Goal, 교우관계를 다룬 2과 A Caring Friend, 학교 행사인 과학 발명품 만들기 대회를 다룬 8과 Egg Drop

Differences이 학교 생활과 관련된 행동문화가 등장하는 단원이었다. 여가선용을 다룬 대표적인 단원은 5과 A World of Sports, 6과 Pet Lover or Not 등이 있다. 이러한 결과는 <표10>에서와 같다.

<표10> 문화유형에 따른 분석 교과서 C-2

문화유형		교과서 해당 단원	합계 (비율)
정보문화	지리, 환경	3, 4, 7, 10	4(28.6%)
	사람들, 사회 전반	11	1(7.1%)
	역사		
	제도		
소계			5(35.7%)
행동문화	개인, 생활방식	1, 2, 4, 5, 6, 8, 10	7(50%)
성취문화	미술, 음악, 문학 외 다른 업적	9, 12	2(14.3%)
합계			14(100%)

#### 4.2.4 문화유형 종합 비교 분석

##### 4.2.4.1 문화유형 비교 - 학년별

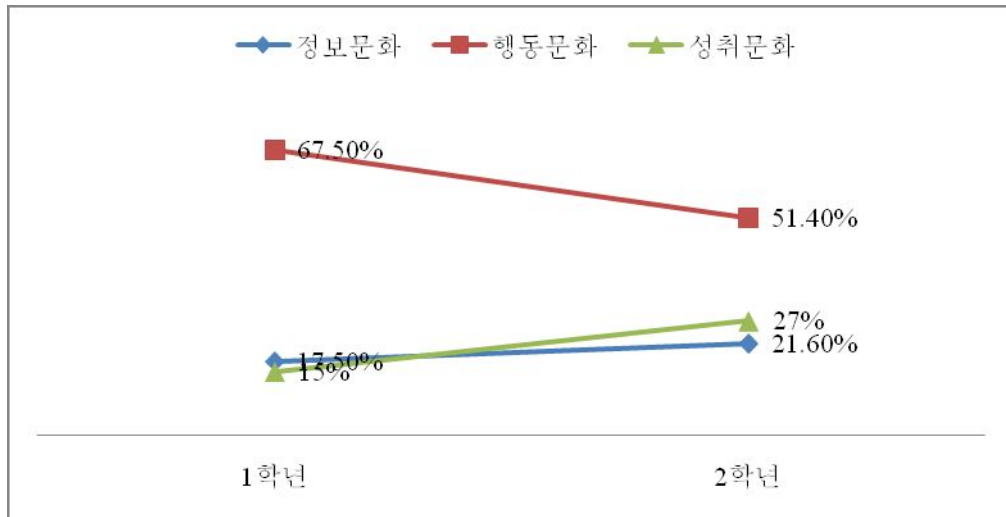
3종 출판사의 영어교과서를 1학년과 2학년별로 통합하여 이 두 학년의 문화유형의 분포를 보면 다음과 같은 결과가 나온다. 학년에 올라감에 따라 나타나는 변화 양상을 살펴보면, 우선 행동문화가 67.5%에서 51.4%로 감소하였지만 다른 정보문화, 성취문화 보다 여전히 가장 많은 분포를 차지하고 있음을 알 수 있다. 이는 일상생활, 학교 생활, 여가 생활 등을 포함하는 행동문화가 제7차 교육과정에서부터 권장하는 문화 소재라는 점을 보여준다.

Hammerly(1982)는 행동문화가 외국어 학습에서 의사소통을 위한 가장 중요한 영역이며 초중급 단계에서 중점을 두어야 한다고 하였고, Stern(1992)도 문화교육에서 목표문화 사람들의 생활 방식이 가장 중요하고 중점을 두어야 할 영역이라고 말하였다.

정보문화와 성취문화는 1학년에서 2학년으로 올라감에 따라, 전체적으로 비율이 증가하였으나 분포 순위가 바뀌었음을 알 수 있다. 정보문화가 17.5%에서 21.6%으로 증가 하였고 성취문화는 15%에서 27%으로 증가하였다. 두 문화간의 균형을 맞추기 위한 것으로 보인다.

전체적으로 보았을 때, 학년에 올라감에 따라 행동문화는 감소하고 정보문화와 성취문화는 증가했음을 알 수 있다. 학습의 단계로 본다면, 쉬운 것부터 어려운 것으로 진행이 될 것이다. 1학년에서는 보다 단순하고 실생활과 직접적인 행동문화를 많이 다루다가 2학년 때는 행동문화를 줄이고 대신 조금 더 복잡하고 비교적 실제 생활에 간접적인 정보문화나 성취문화의 비율을 점차 늘려가는 것으로 생각된다. 이러한 변화를 보다 구체적으로 분석한 결과는 다음의 <그림1>에서 볼 수 있다.

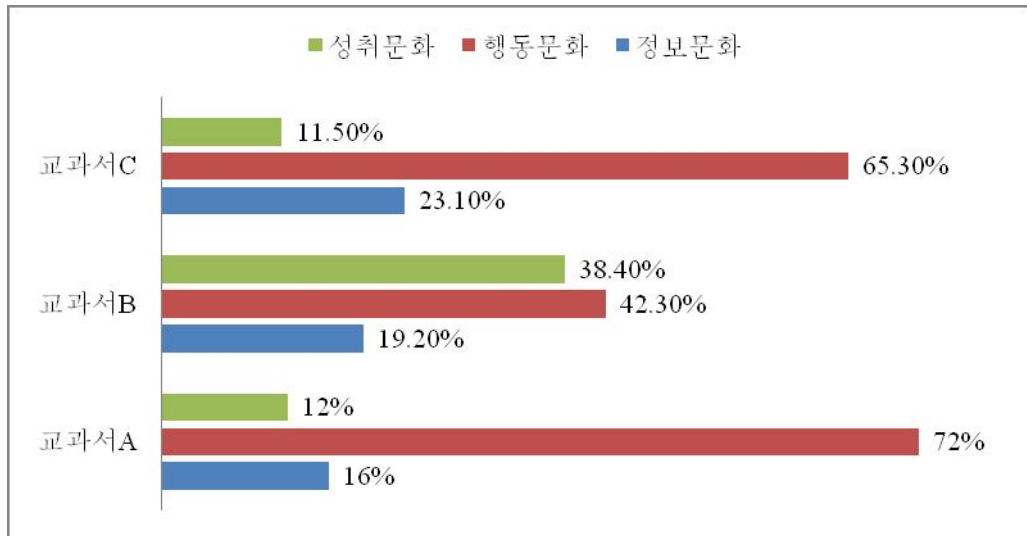
<그림1>문화유형비교 - 학년별



#### 4.2.4.2 문화유형 비교 - 출판사별

문화 유형을 각 출판사에서 나온 교과서간 비교하여 보았다. 각 출판사의 1, 2학년용을 통합한 결과이다. 전반적으로, 모든 출판사의 교과서에서 행동문화의 비율은 교과서A는 72%, 교과서B는 42.3%, 교과서C는 65.3%로 가장 많이 차지하고 있었다. 행동문화를 이어 교과서A는 정보문화 16%, 성취문화 12%를 차지하였고 교과서B는 성취문화 38.4%, 정보문화 19.2%의 분포로 나타났다. 교과서C는 정보문화 23.1%, 성취문화 11.5%로 교과서A와 마찬가지로 정보문화와 성취문화 순으로 나타났다. 교과서B의 경우 2학년 영어교과서(B-2)에서 문학, 예술 등 성취문화가 많이 등장하였기 때문에 1, 2학년 교과서B의 전체 성취문화의 비율이 증가한 것으로 생각된다. 이러한 결과는 다음의 <그림2>과 같이 나타난다.

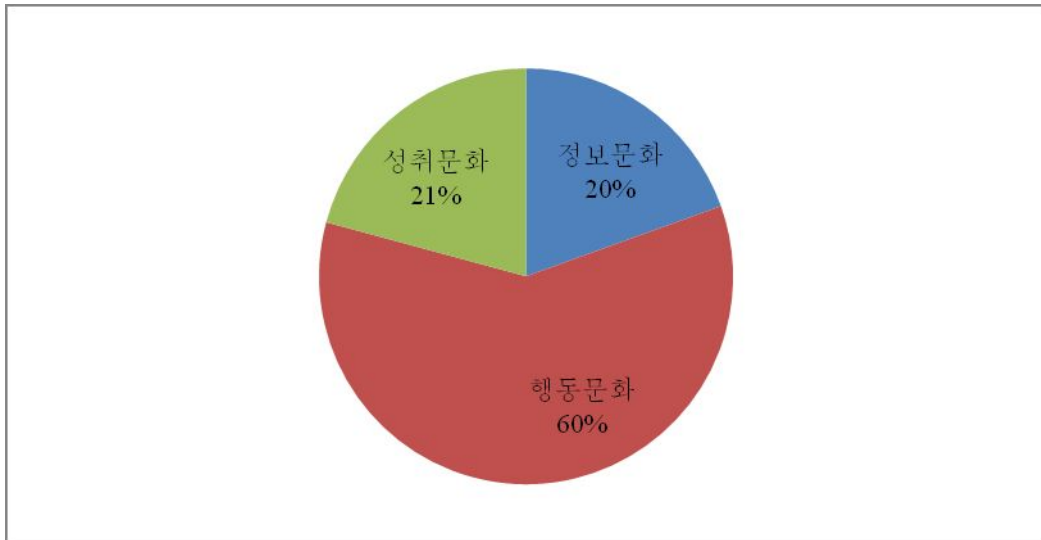
<그림2>문화유형비교 - 출판사별



#### 4.2.4.3 문화유형 종합

문화유형에 따른 분석에서 3종 교과서의 1, 2학년 영어교과서의 전반적인 특징은 행동문화의 비중이 가장 크다는 것이다. 그 뒤를 성취문화와 정보문화 순으로 따르고 있다. 행동문화가 60%로 중학교 영어교과서에서 중점적으로 다루어지는 문화 형태임을 보여준다. 성취문화와 정보문화는 21%와 19%로 2%의 차이를 보인다. 교과서A-1, A-2, B-1, B-2, C-1, C-2를 문화 유형에 따라 분석할 결과는 다음 <그림3>와 같다.

<그림3>문화유형 종합



### 4.3 문화배경에 따른 분석

#### 4.3.1 교과서 A

##### 4.3.1.1 교과서 A-1

1학년 금성 교과서의 경우 보편문화와 우리문화가 각각 29.4%, 기타문화 23.5%, 영미문화가 17.6%의 순으로 문화배경별 분포가 나타났다. 보편문화에는 2과 Free-time Activities, 4과 He Is Wearing a hat, 5과 How Healthy Are You?, 7과 How Do You Spend Your Money?, 10과 A Special Friend 가 포함되었다. 여가선용, 학교캠프, 건강에 좋은 생활습관, 합리적인 소비생활, 사람을 돕는 동물과 같이 보편적인 소재를 다루고 있다.

우리문화는 1과 Welcome to Culture Club, 3과 School Life, 7과 How Do You Spend Your Money?, 8과 Our Field Trip: The Korean Folk Village, 9과 Culture Night 에서 등장한다. 여기서 우리 문화를 중점적으로 단원은 8과 이고 나머지 단원은 다른 영미 또는 기타문화와 비교 대상으로 등장 하거나 아니면 보편문화의 한 예로 배경으로 등장한 경우이다. 8과 Our Field Trip: The Korean Folk Village에서는 문화체험반의 국적이 다른 친구들이 현장 체험 학습 장소로 한국민속촌으로 정하는 과정과 그곳에 가서 한국 전통 문화를 체험한 것을 보여준다. 여기서 등장하는 친구들은 우리나라, 중국, 캐나다출신으로 구성되어있고 한국민속촌에 가서 널뛰기, 윷놀이, 농악 등 민속놀이를 하고 김치전과 비빔밥을 먹는 등 우리나라의 전통 문화를 다른 나라 친구들과 함께 체험하는 것을 다루고 있다.

기타문화는 1과 Welcome to Culture Club, 6과 The Pot with a Crack, 9과 Culture Night, 11과How Do You Celebrate New Year?가 포함된다. 6과 The Pot with a Crack은 인도의 옛날 이야기를 다루고 있다. 금이 간 항아리

가 물이 새었지만 그 덕분에 밭에 물을 주게 되어 꽃이 피었다는 내용으로 결점이 있는 것이라도 장점으로 승화시킬 수 있다는 내용이다. 11과 How Do You Celebrate New Year?에서는 세계 여러 나라 중 중국, 인도, 멕시코의 새해맞이 모습을 다루고 있다.

이 교과서에서 영미문화는 영미문화만 독립적으로 다루지 않고 우리나라문화, 기타문화와 비교 대상으로 등장한다. 1과 Welcome to Culture Club에서 영미문화에 해당하는 부분은 등장 인물 중 캐나다 퀘벡에서 온 학생의 자기소개이다. 본문 내용에 부가적으로 캐나다의 공식 영어가 영어와 프랑스어 이고 퀘벡주에서 프랑스어가 주로 사용된다는 내용을 제시하고 있다. 영미문화권 중 하나인 캐나다의 경우 영어뿐 아니라 프랑스어문화권이 있다는 것을 명시적으로 제시함으로써 영미문화의 다양성을 보여준다.

이러한 우리문화, 영미문화, 기타문화, 보편문화간에 문화를 비교하는 경우가 있는데 그러한 단원으로는 1과 Welcome to Culture Club, 3과 School Life, 9과 Culture Night, 11과 How Do We Celebrate New Year가 있다. 1과와 9과는 우리나라, 영미문화, 기타문화간의 비교를 다루고 있고 11과는 기타문화간의 내용을 비교한다. 3과는 우리나라와 영미문화간의 비교를 다룬다. 같은 학년의 한국과 미국의 중학생을 등장시켜 서로간의 학교생활을 온라인 대화를 통해서 소개하고 알아보는 것을 다루고 있다.

이 교과서의 경우 문화를 비교하는 단원이 다른 교과서에 비해 비교적 빈번하게 나타났다. 이는 제7차 교육과정개정안에서 소재항목으로 포함된 다양한 문화와 우리문화의 언어 문화적 차이에 관한 내용을 잘 반영한 것이라고 할 수 있다. 비교문화 중에서도 우리나라와 영미문화 비교가 네 번 중에서 세 번으로 가장 높았다. 이것은 우리나라 7차 교육과정에서부터 강조된 영어권 문화와 우리문화의 언어적 문화적 차이를 잘 반영한 것이라고 여겨진다. 이러한 결과는 <표11>과 같다.

<표11> 문화배경에 따른 분석 교과서 A-1

문화배경	해당단원	합계
우리문화	1, 3, 7, 8, 9	5 (29.4%)
영미문화	1, 3, 9	3 (17.6%)
기타문화	1, 6, 9, 11	4 (23.5%)
보편문화	2, 4, 5, 7, 10	5 (29.4%)
합계	17	17(100%)

#### 4.3.1.2 교과서 A-2

금성교과서 중학교 2학년 영어의 경우 보편문화가 61.5%으로 과반수 이상을 차지하고 있고, 다음으로 영미문화가 23.1%, 기타문화가 15.4%이었다. 우리문화를 배경으로 한 단원은 한 과도 없었다.

보편문화를 다룬 단원은 2과 For Laughs, 3과 Tips on How to Do Well On a Test, 4과 The Three Rs, 6과 Fun with Numbers, 7과 Hear Me Out!, 8과 The Coolest Inventions, 10과 Small Effort, Big Help, 11과 Are You For or Against Dieting?이다. 여기에 나온 소재로는 일상생활에서 벌어지는 유머, 시험공부전략, 환경보호, 에너지 절약, 수학문제, 십대의 고민과 상담, 과학발달, 발명품, 자원봉사, 건강 등이 있다. 4과의 경우 환경보호차원에서 에너지 절약의 실천으로 3R 즉, 줄이고(Reduce), 재사용하고(Reuse), 재활용(Recycle)하는 세 가지 방법을 예를 들어 설명하고 있다. 7과의 경우 십대들의 고민 상담을 다루고 있는데 영자신문에서 볼 수 있는 상담코너에 개재된 형식을 취하고 있다. 10과의 경우 생활 속에서 실천할 수 있는 작은 도움을 두 학생의 경험에 비추어 보여준다. 11과의 경우는 다이어트의 찬반 토론으로 보편문화인 건강, 식생활을 다룬다.

영미문화는 1과 Gestures Around the World, 5과 Stories Behind Food, 9과 The Marathon of Hope에서 나타난다. 1과와 5과에서는 다른 기타문화와

비교 대상으로 등장하는 것이고 9과에서는 영미문화인 캐나다를 배경으로 다루어진다. 암으로 오른쪽 다리를 잃게 된 테리 폭스라는 캐나다 사람이 희망의 끈을 놓지 않고 부단히 노력하여 나중에는 달리기로 암연구를 위한 기금 마련 행사를 한다는 이야기이다. 비록 암으로 다리를 잃었어도 희망을 가지고 노력하는 마음가짐과 태도로 암 연구를 위한 기금을 마련하는 행사를 만들고 실천한다는 내용을 담고 있다.

기타문화는 1과 Gestures Around the World, 5과 Stories Behind Food에 나온다. 1과는 세계의 제스처를 다루고 있는데 같은 손가락의 제스처라도 국가에 따라 의미가 달라질 수 있고 그 각각의 의미가 무엇인지를 영미문화와 아르헨티나, 이탈리아, 프랑스, 등 기타문화와 비교하고 있다. 5과는 전 세계적으로 흔히 알려진 음식의 유래를 설명하고 있다. 한 가지 예로 햄버거는 보통 미국에서 왔다고 많은 사람들이 생각하지만 사실은 독일의 함부르크에서 처음 만들어진 함부르크 스테이크에서 햄버거라는 단어가 유래되었다는 내용을 보여준다. 두 과 모두 기타문화가 영미문화와 함께 나온다는 점도 알 수 있다.

우리문화를 배경으로 한 단원은 단 한 과도 없었다. 같은 출판사의 중학교 1학년 영어교과서에서 우리문화를 배경으로 한 단원은 그 교과서 내 29.4%의 비율을 차지했었다. 중학교 2학년 교과서에서는 우리문화를 배경으로 한 소재는 다루지 않고 있다. 아직 발행되지 않은 중학교 3학년 영어교과서에서는 우리문화를 배경으로 한 소재가 어느 정도 비중을 차지할지 주목된다. 이러한 결과는 <표12>와 같이 나타난다.

<표12> 문화배경에 따른 분석 교과서 A-2

문화배경	해당단원	합계
우리문화		
영미문화	1, 5, 9	3 (23.1%)
기타문화	1, 2	2 (15.4%)
보편문화	2, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11	8 (61.5%)
합계		13(100%)

### 4.3.2 교과서 B

#### 4.3.2.1 교과서 B-1

두산 동아(김성곤 외 7인) 중학교 1학년 교과서에서 가장 많이 나타난 문화배경은 영미문화로 33.3%를 차지하고 있다. 이 중 영미문화로만 이루어진 단원은 9, 10, 12과이다. 9과 Our Dreams에서 읽기 부분인 Beatirx Potter and Her Dream은 영국의 한 동화 작가에 관한 글이다. 학생들이 문구점이나 학용품에서 많이 보아 익숙한 Peter Rabbit이 어떻게 누구에 의해 탄생이 되었는지를 다루고 있다. 10과 My Special Days의 읽기 본문에서 Sleepover at Susan's House와 Thanksgiving Dinner를 소개한다. 영미문화권에서 행하여 지는 생활양식을 같은 또래 중학생의 일기를 통해 보여준다. 12과 The Hundred Dresses는 영미문화 작가에 의해 쓰여진 작품이다. 학교 생활에서 교우관계를 보여주고 있는데 그 전체적인 문화적 배경은 영미문화이다.

1과, 2과의 경우는 영미문화뿐만 아니라 기타문화를 함께 다루고 있는데 1과는 우리문화도 나타난다. 1과의 읽기 부분인 Welcome to e-Pals는 온라인 사이트에 올라온 캐나다, 인도, 우리나라 친구들의 자기 소개를 다루고 있다. 2과의 읽기본문인 How Do You Go to School?에서는 다른 나라의 학생들이 어떻게 등교하는지를 다루고 있다. 미국 시카고, 이탈리아의 베니스 등 영미

문화와 기타문화에 포함시켰다.

기타문화가 중점적으로 다루어진 단위으로는 6과 8과가 있다. 6과 A Postcard from Santorini은 여행을 통한 다른 문화의 이해를 담고 있다. 그리스 여행 중에 경험하고 느낀 점을 친구에게 보내는 엽서와 경험담을 만화 형식으로 보여준다. 그리스 아테네와 산토리니를 여행하며 겪는 에피소드로 기타문화에 포함된다. 8과 Nasrredin and the Fish는 터키의 현자 Nasrredin Hodja에 관한 이야기를 연극 대본의 형태로 기타문화에 포함된다.

보편문화는 26.7%로 4개 단위에서 나타났다. 3과 Join Our Club!에서는 동아리활동과 취미 생활 다루고 있고, 4과 At the Pet Shop에서는 애완동물과 동물의 습성을 다루고 있다. 5과 The World of Robots에서는 다양한 로봇을 소재로 과학적 업적을 다루고 있고 11과 The Largest, Longest, Tallest...에서는 동물세계에서 가장 크고 길고 느린 동물 등을 최상급의 표현과 더불어 나타난다.

우리문화는 7과 At the Traditional Market에서 중점적으로 다루어지고 있다. 강원도 정선에 사는 중학생과 오스트레일리아에서 온 영어 선생님이 정선 재래시장에 와서 구경하고 대화를 나누는 장면이 나온다. 외국인 선생님이 시골 장터에서 벌어지는 모습을 물어보면 우리 나라 학생은 이를 설명해준다. 이는 우리나라 외국어 교육과정 목표 중 중등목표에서 우리 문화를 영어로 소개할 수 있다는 점을 반영한다고 볼 수 있다. 1과 All about Me에서는 자기소개와 친구 사귀기 소재로 우리 나라 학생과 더불어 캐나다, 인도 학생이 같이 등장하여 영미문화와 기타문화에도 포함시켰다. 이와 같은 교과서 B-1에 나타난 문화배경분석의 결과는 <표13>에서 볼 수 있다.

<표13> 문화배경에 따른 분석 교과서 B-1

문화배경	해당단원	합계
우리문화	1, 7	2 (13.3%)
영미문화	1, 2, 9, 10, 12	5 (33.3%)
기타문화	1, 2, 6, 8	4 (26.7%)
보편문화	3, 4, 5, 11	4 (26.7%)
합계		15 (100%)

#### 4.3.2.2 교과서 B-2

두산 동아 (김성곤 외 6인) 중학교 2학년 영어교과서의 경우 기타문화가 35.7%로 2, 3, 5, 6, 7,과 에서 나타난다. 2과 Welcome to the Show에서 인도네시아의 그림 인형극을 다루고 있고 3과 Folktales from Around the World에서는 중국 전래 동화를 소개하여 기타문화의 이야기를 소재로 한다. 5과 Different Places, Different Houses에서는 스페인, 사하라, 페루, 중국 등의 기후에 따른 집 유형을 다루고 있다. 7과 Enjoying Art에서는 인상파 화가 드가의 작품 세계를 그리고 있으며 6과 Traveling Far Away에서는 남극 여행과 환경보호에 관한 내용으로 다루고 있다. 남극은 기타 문화에 포함이 되고 환경보호는 보편문화에 해당하여 6과의 경우 보편문화에도 포함시켰다.

6과를 포함한 보편문화는 4, 8, 10과 에서도 등장하는데 4과 Energy for the Future에서는 대체 에너지를 다루고 있고 8과 Living Together에서는 자원봉사 수기를 소재로 한다. 10과 Life Lessons에서는 이민자인 할아버지와 그 손자에 관한 이야기로 할아버지에게서부터 정직과 책임감에 대한 교훈을 얻는다는 이야기로 보편문화에 포함시켰다. 이 이야기는 출처가 영미문학의 한 작품이기 때문에 영미문화에도 포함시켰다.

이 밖에 영미문화를 배경으로 한 단원으로는 1과, 11과, 그리고 Special Lesson이 있다. 1과 The Real Champion은 역경을 이겨낸 아프리카계 미국

인 운동선수의 삶을 그리고 있고, 11과 Please, Don't Dog-ear에서는 영어의 관용적 표현의 뜻과 그 유래를 다루고 있다. 11과의 제목 역시 영어의 관용적인 표현으로 강아지의 귀 모양이 책 모서리를 접었을 때 모양과 비슷하다고 해서 Don't Dog-ear는 책을 접지 말라는 뜻을 나타낸다는 내용을 소개하고 있으므로 영미문화에 포함시켰다. Special Lesson인 The Story of Billy Elliot에서는 영국 영화 Billy Elliot을 학생들이 연극을 할 수 있도록 시나리오 형태로 다루고 있다. 영미문화으로 영미문화에 포함 시켰다.

우리문화를 소재로 한 단원으로 9과 Korean Rice Cakes으로 화전, 송편, 가래떡 등 계절이나 명절에 따른 떡을 소개하고 있다. 이 교과서에서 다른 보편문화, 영미문화, 기타문화보다 우리문화를 배경으로 한 소재가 현저하게 적다는 점을 알 수 있다. 이와 같은 결과는 <표14>과 같다.

<표14>문화배경에 따른 분석 교과서 B-2

문화배경	해당단원	합계
우리문화	9	1 (7.1%)
영미문화	1, 10, 11, Special Lesson	4 (28.6%)
기타문화	2, 3, 5, 6, 7	5 (35.7%)
보편문화	4, 6, 8, 10	4 (28.6%)
합계		14 (100%)

### 4.3.3 교과서 C

#### 4.3.3.1 교과서 C-1

중학교 1학년 두산 동아(이병민 외 7인) 교과서에서는 보편문화 46.2%, 영미문화 23.1%, 기타문화 15.4%, 우리문화 7.7%순으로 나타났다. 가장 많은 비중을 차지한 보편문화는 학교생활, 교우관계, 장래희망, 취미, 운동, 생활습관 등을 다루고 있었다. 1과 Everything is New에서는 중학생이 되어 처음

맞는 학교생활에 대한 내용을 다루고 있다. 2과 Mina' s Show and Tell에서는 학교 수업 중에 가족에 대한 사진을 들고 와서 학급 친구들에게 소개하는 내용을 담고 있다. 3과 A Rich Father and His Poor Son은 부자인 아버지가 아들에게 돈의 가치에 대해 일깨워 주기 위한 노력을 그리고 있다. 5과 Making New Friends에서는 우리나라 학생과 프랑스 학생들이 농구를 같이 할 기회가 생겼을 때 스포츠뿐만 아니라 세계 공통어인 영어로 의사소통할 수 있다는 내용을 이야기를 통해 그리고 있다. 이 5단원은 전체적인 주제나 소재로 보았을 때 스포츠를 통한 교우관계로 보편문화에 포함시켰다. 9과 A Healthy Life는 올바른 식습관, 운동, 충분한 수면 등 건강한 생활 습관을 소재로 하고 있다. 12과 Your Dream, Your Future에서는 세계 각국의 십대들의 장래희망을 소재로 하고 있다. 호주, 인도, 브라질, 덴마크, 우리나라 학생이 꿈에 대한 웹사이트에 올린 글을 다루고 있다. 십대들의 장래희망은 보편적인 소재로 보편문화에 포함시켰다.

영미문화의 경우는 7, 8, 11과에 나타나는데 모두 미국을 배경으로 한 소재였다. 7과 A Summer to Remember에서는 우리나라 학생이 여름 방학에 미국 미시간에서 그곳 현지인들과 함께 여름을 보낸 내용이다. 한국으로 돌아온 후 지난 여름방학을 회상하며 홈스테이 가족에게 보내는 편지글의 형식으로 되어있다. 8과 Great Teens에서는 Great Teens라는 잡지에 실린 인터뷰 형식으로 미국의 십대들이 주말에 무엇을 하고 싶고 하기 싫어하는지를 묻고 그것에 대한 몇몇 미국 학생들의 대답으로 이루어져있다. 11과 Read-a-thon: Reading to Help Others에서는 미국 학교행사 중에 하나인 Read-a-thon을 소재로 한다. 이것은 학생들이 책을 몇 권 읽어감에 따라 그 학생의 스폰서인 부모님이나 선생님으로부터 돈을 받고 그 돈을 아프거나 가난한 사람에게 기부하는 것이다.

기타문화의 경우 6과 It' s Pinita Time은 멕시코에서 인기 있는 생일잔치 놀이를 소재로 한다. 10과 The Mystery of the Mona Lisa에서는 모나리자

그림에 대한 내용을 다루고 있다. 작가는 이탈리아의 레오나르다빈치, 지금 소장된 곳은 프랑스 파리의 루브르 박물관으로 기타문화에 포함시켰다.

우리문화의 경우는 4과 Shopping at Insa-dong에서 다루고 있다. 인사동에서 우리나라 학생과 외국인 친구들이 제기와 비너 등을 구경하며 대화하는 내용을 담고 있다. 이러한 결과는 다음의 <표15>에서 볼 수 있다.

<표15> 문화배경에 따른 분석 교과서 C-1

문화배경	해당단원	합계
우리문화	4	1 (7.7%)
영미문화	7, 8, 11	3 (23.1%)
기타문화	6, 10	2 (15.4%)
보편문화	1, 2, 3, 5, 9, 12	6 (46.2%)
합계		13 (100%)

#### 4.3.3.2 교과서 C-2

중학교 2학년 두산(이병민 외 7인) 영어교과서에서는 1학년 교과서와 마찬가지로 보편문화가 단원 소재로 가장 많이 등장하였는데 학교생활, 과학 및 자연환경, 꿈과 도전 등이 그 예이다. 우선 학교 생활을 소재로 한 단원은 1과, 2과이다. 1과 How to Set a Good Goal은 목표 세우기에 대한 조언으로 목표 문화에 포함시켰다. 2과 A Caring Friends는 사려 깊은 친구에 대한 내용을 다루고 있다. 과학 및 자연 환경을 다룬 단원으로는 3과, 6과, 7과 8과이다. 3과 Another Earth는 지구의 자원이 고갈 되었을 때 제 2의 지구로서 화성을 대안으로 한다는 내용을 소재로 교사와 학생간의 수업 내용을 담고 있다. 6과 Pet Lover or Not에서는 애완동물을 소재로 하고 있다. 7과 Disappearing Islands는 지구온난화로 인한 해수면 상승으로 섬이 바다로 점점 사라져가고 있다는 내용이다. 지구온난화를 점차 지연시키는 방법도 소

개되고 있다. 8과 Egg Drop Experiment도 과학에 관련된 소재로 공중에서 달걀을 떨어뜨렸을 때 깨지지 않도록 여러 기구나 모형을 사용한 실험을 설명한 단원이다. 꿈과 도전에 대한 소재를 다룬 9과 Never Say “Never!”에서는 미국의 한 야구선수의 인터뷰로 오른손이 없는 불리한 여건에서도 자신이 좋아하는 야구를 계속하여 결국 올림픽에서 금메달을 따 다른 사람들에게 희망의 메시지를 전한다는 내용이다.

기타문화는 4, 5, 10, 12과에서 나타난다. 4과 A Great Trip to South Africa는 남아프리카여행을 소재로 하고 있고 5과 A World of Sports는 세계의 고유한 스포츠를 소개하는데 인도, 스웨덴, 태국과 더불어 뉴질랜드, 캐나다 스포츠도 다루고 있어 영미문화에도 포함시켰다. 10과 A Day in the Tundra는 그린랜드에 사는 중학생의 일상을 그리고 있다. 툰드라가 생기는 지역의 기후특성에 따른 생활양식이 반영이 되기 때문에 기타문화에 포함시켰다. 12과 The Three Dolls는 페르시아를 배경으로 한 이야기이다.

영미문화는 5, 11과에 나타난다. 5과 A World of Sports는 인도 태국 스포츠와 더불어 영미권 스포츠인 럭비와 라크로세를 소개한다. 11과 Interesting Differences에서는 문화권에 따른 인식의 차이를 다루고 있다. 동아시아문화권과 서양문화권의 대표로 우리나라사람과 미국사람의 사고방식의 차이를 비교 설명하므로 영미문화뿐만 아니라 우리문화에도 포함시켰다. 이러한 결과는 다음의 <표16>에 나타난다.

<표16> 문화배경에 따른 분석 교과서 C-2

문화배경	해당단원	합계
우리문화	11	1 (7.1%)
영미문화	5, 11	2 (14.3%)
기타문화	4, 5, 10, 12	4 (28.6%)
보편문화	1, 2, 3, 6, 7, 8, 9	7 (50%)
합계		14 (100%)

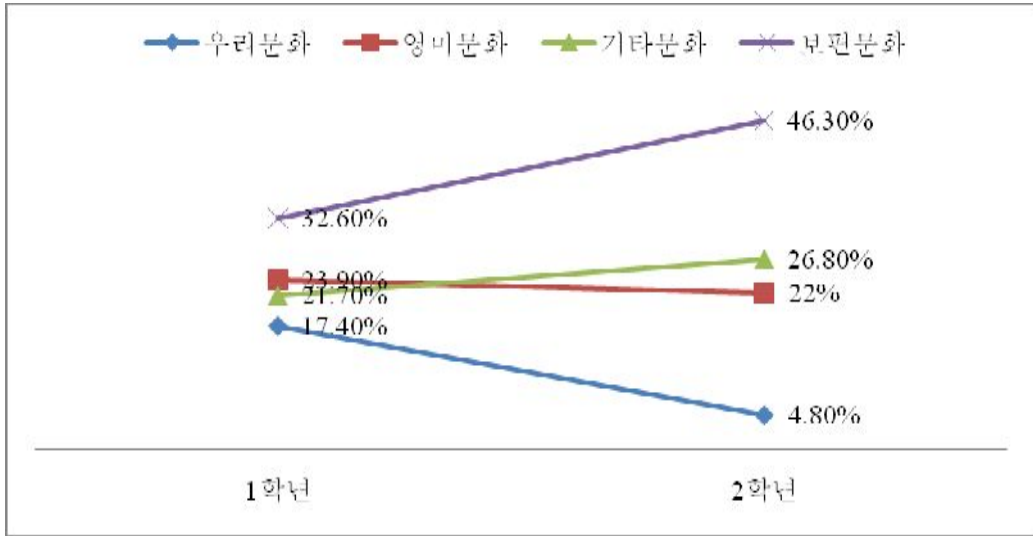
#### 4.3.4 문화배경에 따른 분석 종합 비교

##### 4.3.4.1 문화배경 비교-학년별

문화배경의 분포를 학년별로 살펴보면 다음과 같다. 학년이 올라감에 따라, 보편문화는 13.7% 증가하였고, 우리문화는 12.6% 감소하였음을 알 수 있다. 분포 순위상으로는 학년이 바뀌어도 여전히 보편문화와 우리문화 모두 다른 문화 배경에 비해 가장 많고 가장 적은 비율을 차지하고 있었다.

영미문화는 23.9%에서 22%로 감소하였고 기타문화는 21.7%에서 26.8%로 증가하였다. 순위 또한 변화가 있었는데, 1학년에서는 영미문화 그 다음에 기타문화 순이었다면, 2학년에서는 기타문화 그 뒤에 영미문화 순이었다. 이러한 변화는 영미문화와 기타문화의 균형을 맞추기 위한 것으로 생각된다. 제7차 영어과 교육과정 개정안(2007)에서 문화 배경을 영어권과 더불어 비영어권까지 범위를 늘렸다. 이는 영어가 국제어로서 영미권 사람들뿐 아니라 다른 다양한 모국어를 가진 사람들 간에 의사소통을 가능하게 하는 역할을 한다는 것을 반영한 것이다. 이러한 이유로 영어교과서에도 타 문화가 등장하게 되었고 그 비율 또한 영미권에 버금가는 것을 알 수 있다. 보편문화가 가장 높은 비율을 차지하는 것도 다양한 문화 사람들과 의사소통을 가능하게 하는 세계어로서 영어의 관점을 반영한 결과라고 할 수 있다. 이러한 결과는 <그림4>과 같다.

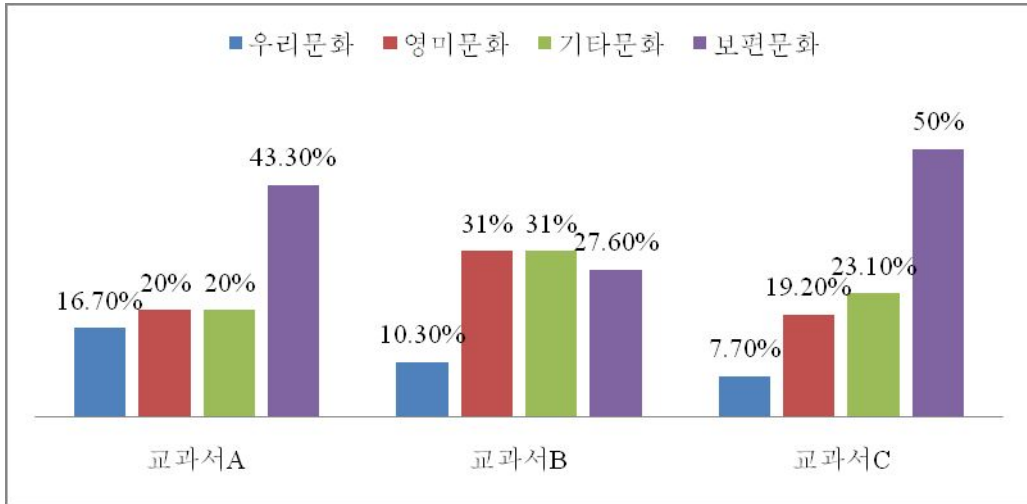
<그림4>문화배경비교-학년별



#### 4.3.4.2 문화배경 비교- 출판사별

문화 배경에 따른 출판사별 분석 결과를 보면 다음과 같다. 교과서A와 교과서B는 전반적으로 비슷한 분포를 보이고 있다. 보편문화 비율이 가장 높았다. 우리문화의 경우 모든 교과서에서 가장 낮은 분포를 나타낸다. 영미문화와 기타문화의 경우 교과서A와 교과서B는 각각 20%와 31%씩 동률을 보이고 있었고 교과서C의 경우는 기타문화가 영미문화보다 3.9% 더 높았다. 영어 교과서임에도 불구하고 영미문화보가 기타문화가 더 많이 차지한 것을 알 수 있다. 이러한 결과는 <그림5>과 같이 나타난다.

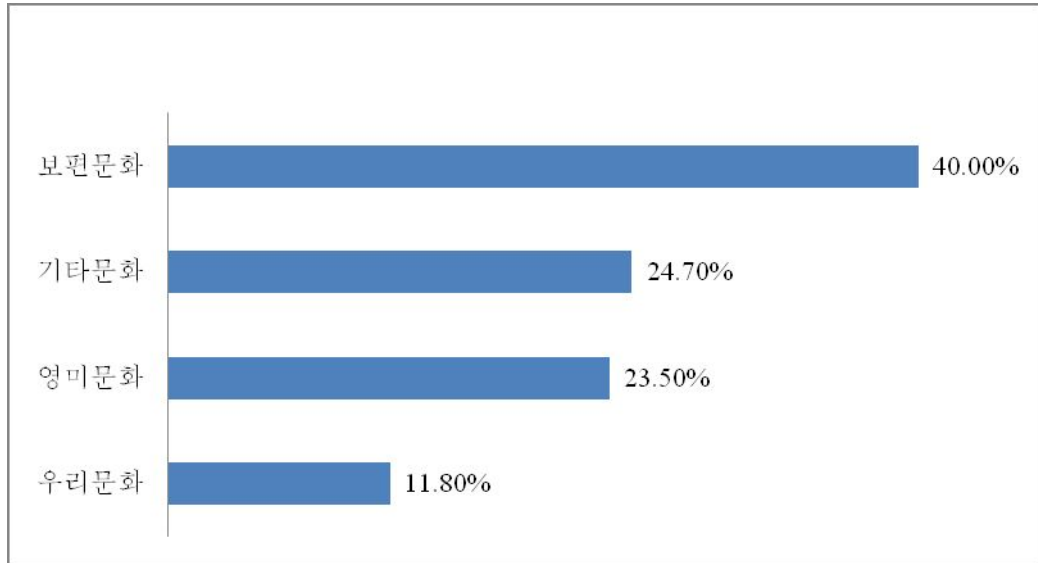
<그림5>문화배경비교-출판사별



#### 4.3.4.3 문화배경 종합

3가지 출판사의 1, 2학년 중학교 영어교과서를 모두 반영한 문화 배경 분포의 결과는 다음과 같다. 보편문화 40%, 기타문화 24.7%, 영미문화 23.5%, 우리문화 11.8%를 차지하였다. 세계 문화의 공통 부분인 보편문화 비중이 가장 크고 우리나라문화 비중이 가장 적었다. 기타문화와 영미문화는 1,2%차이로 비교적 적은 차이를 보이고 있다. 중학교 2년 동안을 바탕으로 한 것으로 3학년이 추가 되었을 때는 다른 결과를 보일 수 있을 것이다. 교과서A-1, A-2, B-1, B-2, C-1, C-2에 나타난 문화배경에 따른 결과는 다음의 <그림 6>과 같다.

<그림6>문화배경종합



## 5. 결론 및 제언

영어로 원활한 의사소통을 위해서는 언어 능력뿐만 아니라 사회문화적 지식도 필요로 한다. 의사소통이란 단순한 정보교환이 아니라 문화적 맥락에서 이루어지는 과정이기 때문이다. 이러한 문화간의 의사소통능력은 사회문화적 규범, 가치에 관한 지식이 포함되기 때문에 외국어 학습에서 언어 학습과 함께 문화 교육의 역할이 점점 증대되고 있다. 이러한 추세와 함께 우리나라에서도 외국어 학습에서의 문화의 중요성을 인식하여 제7차 영어과 교육과정에서부터 문화 항목이 추가 되었고 개정 교육과정에서도 문화 요소를 강화하기 위해 개정된 교육과정에서는 소재 항목에 문화를 통합하는 등 외국어 교육에서 문화 교육을 강조하고 있다.

본 연구는 이와 같이 영어 교육에서 문화의 중요성에 대한 인식을 반영하여 현행 개정 7차 교육과정에서 사용되는 중학교 영어 교과서의 본문을 문화적인 측면에서 분석하고 그 결과를 토대로 외국어학습에서 문화교육을 위해 교과서가 나아가야 할 방향에 대하여 제언을 하고자 하는 데 목적이 있다.

우선, 제7차 영어과 교육과정 개정안(2007)에 제시된 19가지를 기준으로 각 교과서의 문화 소재를 분석하였다. 전반적으로 학생들의 생활과 관련된 소재가 많이 사용되고 있었다. 1학년 영어교과서의 경우 가장 많이 등장한 소재로는 학교생활과 교우관계, 취미, 여행, 여가선용 영역 순으로 학생의 실제 생활에 관련된 내용이 많았고, 2학년 교과서에서는 예술과 심미적 심성, 환경보호, 과학 등 교양에 대한 소재가 자주 등장하였다. 이처럼, 학년이 올라감에 따라 학생에게 친숙한 실생활 관련 소재는 감소하고 사회 문화적 정보나 사실에 대한 소재가 증가하고 있음을 알 수 있었다. 초기 학습 단계에서는 학습자에게 보다 익숙하고 의사소통에 직접적인 관련이 있는 일상에 관련된 소재가 강조되고 있음이 나타났다. 전반적으로 교육과정에서 제시된 소재가 애국

심, 통일 안보의식 함양에 되는 내용을 제외하고는 모든 소재가 사용되고 있었다. 그러나 교과서에서 사용된 소재를 보았을 때 대부분의 교과서에서는 단순하고 비슷한 소재의 내용을 단편적으로 나열하는 경우가 많았다. 언어교육에서 문화교육이 통합적으로 이루어질 수 있도록 교과서의 내용과 방향 설정에 토대가 되는 교육과정지침이 보다 구체적이고 체계적인 기준이 마련되어야 한다. 또한 교과서를 집필시에 단순히 단편적인 지식의 나열이 아니라 학년간, 교과서내에 유기적이고 체계적으로 문화 내용을 배치하여 전반적인 문화이해에 도움이 될 수 있도록 구성하는 것이 필요하다. 본 연구에서 유기적인 구성이 돋보이는 교과서 구성의 예를 들어보면 다음과 같다.

교과서A의 1학년 영어교과서의 경우 교과서 문화소재 측면에서 유기적인 구성이 돋보였다. 이 교과서 읽기본문의 화자를 문화체험반 학생들로 설정하여 이들의 교내활동을 소재로 외국어교육에서 문화교육이 통합이 잘 이루어진 경우를 보여주었다. 1과에서 다양한 국적의 학생들과의 자기소개하기, 8과에서 문화체험반의 현장학습으로 외국인 친구들과 한국민속촌 가서 전통문화 체험하기, 9과에서 문화체험반 친구들이 potluck 파티를 통해 다른 문화 이해하기와 같이 한 교과서에서 몇몇 단원을 문화체험반과 같이 하나의 배경을 설정하여 언어와 문화교육을 통합하는 좋은 방법이라 생각한다.

개정된 교육과정에서 추가된 문화 소재 항목의 경우, 영어 문화권과 타 문화권에 대한 의사소통방식이나 일상생활에 대해 다룬 소재는 1, 2학년 모든 교과서에서 다루고 있었으나, 우리문화에 대한 내용은 빈번하게 나타나지 않았다. 1학년에서는 세 출판사 모두 우리문화에 대한 내용을 한 단원의 중심 소재로 다루고 있었으나 2학년의 경우 우리문화를 중심소재로 다룬 교과서는 한 출판사뿐이었다. 다양한 문화와 우리 문화와의 차이 소재항목에서도 세 출판사 중 두 출판사의 교과서에서는 비교문화 단원이 있었고 나머지 한 출판사에서는 우리나라와 외국문화의 차이를 소재로 하는 단원은 없었다.

둘째, 문화 유형별로 분석하였다. 읽기 본문 내용을 Hammerly(1986)과

Stern(1992)의 분류 기준으로 분석한 결과, 행동문화가 60%으로 가장 많은 분포를 차지하였고 그 다음으로는 성취문화, 정보문화가 각각 21%와 20%을 차지하며 뒤를 이었다. 1학년에서 2학년 영어교과서의 변화를 살펴보면, 행동문화의 비율이 감소하고 성취문화와 정보문화의 비율이 증가하고 있었다. 행동문화 2학년 영어교과서에서도 여전히 과반수를 차지하며 가장 높은 분포를 차지하는 반면, 성취문화와 정보문화는 1학년 교과서보다 2학년 교과서에서 비중이 증가하였으나 그 순위에 있어서는 두 문화간에 변동이 있었다. 성취문화의 경우 대부분 문학에 대한 단원이 가장 많았고, 그 외에 과학, 미술 등이 있었다. 정보문화 중에서는 지리, 환경이 빈번하게 등장하였으며, 사회, 역사, 제도 등은 거의 나타나지 않았다.

전체적으로 문화유형영역에서 행동문화의 비중이 높았다. 우리나라 교육과정에서도 이와 같이 학생들에게 보다 익숙하고 친숙한 생활에 관련된 소재를 다루도록 명시하고 있고 외국어교육에서 초 중급단계에서 다루도록 권장되어야 하는 문화는 목표문화권 사람들이 살아가는 방식(Chastain, 1976; Hammerly, 1986; Stern, 1992)을 반영한 결과라고 할 수 있다. 그러나 교과서에 나타난 행동문화는 단순하고 가시적인 경우 대부분을 차지하였다. 이 보다는 사고방식, 가치관 등 목표문화의 비가시적인 문화를 포함하여 문화 전반에 대한 이해를 높일 수 있도록 보완되어야 할 것이다. Hinkel(2001)은 비가시적 문화(invisible culture)인 사회문화적 규범, 세계관, 신념, 가정, 가치체계는 교실수업과 언어교수와 학습을 포함하는 언어 사용의 모든 분야에 실질적인 방법을 제시해준다고 하였다. 행동문화의 일상생활의 외형적인 모습과 더불어 행동이면에 있는 목표문화권 사람들의 가치관, 사고방식 등을 포함하여 균형을 이룰 필요가 있다. 이는 성취문화와 정보문화에 잘 나타나는 경향이 있으므로 교과서의 반영 비율을 높일 필요가 있다. 사회제도나 예술을 보면 그 목표문화 사람들의 고유의 사고방식과 가치체계가 반영되어있고 집약적 또는 함축적으로 나타나는 결과물이기 때문이다. 이러한 사회, 역사, 경제, 제

도, 지리, 문학, 예술 등에 전반적인 이해는 해당 국가 문화에 대한 이해를 심화시키기 때문에 해당 외국어의 의사소통 능력 함양에 도움을 준다. 따라서 행동문화에 외현적인 일상문화와 더불어 사고체계, 가치관등을 교과서에서 다룰 필요가 있고 그것을 정보문화와 성취문화의 비중을 높여 균형을 맞출 수 있을 것이다.

셋째, 문화 배경에 따른 분석으로 우리문화, 영미문화, 기타문화, 보편문화로 구분하여 살펴보았다. 그 결과 전반적으로 전체적으로 보편문화가 가장 많은 비중을 차지하고 있었고, 기타문화, 영미문화, 우리문화 순으로 나타났다. 학년이 올라감에 따라 보편문화는 더욱 증가하고 우리문화는 더욱 감소하여 순서에는 변동이 없었으나, 영미문화는 감소하고 기타문화는 증가하여 이 두 문화간의 순위가 바뀌었다. 영미문화와 기타문화의 비율은 근소한 차이를 보였다. 우리문화는 가장 적은 비중을 차지하였고 이를 다른 단원에서는 전통문화에 대한 내용으로 구성되었다.

보편문화의 비중이 다른 영미문화, 기타문화, 우리문화의 비중 보다 높았다. 보편문화는 전 세계의 공통적인 부분으로 의사소통에 일정 부분 도움이 될 수 있으나 한편으로는 보편문화는 문화에 따라 달라지는 상황, 문맥에 대한 적절성을 제공해주지 못한다는 한계를 지닌다. 외국어 교육에서 문화 교육의 목적은 문화의 공통성뿐만 아니라 특수성, 다양성 등 차이점을 인식하게 하여 문화의 이해를 돕고 의사소통을 원활하게 하는데 있으므로 보편문화의 적정 수준의 분포가 필요하다고 하겠다.

영어교과서에서 영미문화에 버금가는 기타문화가 소재로 사용된다는 점은 국제어로서 영어를 반영한 입장임을 보여준다. 이처럼 보편문화, 기타문화의 비중을 높이는 것은 그 동안 영어를 영미권 원어민과 대화에서 세계 여러 나라의 사람들과 의사소통을 위한 국제어로서의 시각을 반영한 것으로 생각된다. 그러나 너무 보편적이거나 비영어권 문화에 치중하다보면 자칫 영어과목의 본질을 흐릴 수 있음을 간과해서는 안 된다. 언어와 문화가 긴밀한 관계이

듯, 영어는 그것을 모국어로 사용하는 영미권에서 비롯되었고 실질적으로 상당부분 영미문화가 반영되었기 때문이다. 영어의 이해를 높이고 영어로 원활한 의사소통을 하기 위해서는 영미문화를 배경으로 한 소재의 비중이 적당하게 유지가 되어야 한다고 생각한다.

이러한 영미문화를 우리나라와 비교하여 제시하는 것도 좋은 방법이다. 그러나 이러한 관점에서 서술된 글이 한 출판사의 1, 2학년 영어교과서에는 없었다. 비교문화관점으로 서술된 글이 포함되는 것이 바람직하다고 생각한다. Chastain(1976:388)은 교사가 어떤 문화 화제를 소개할 때 학생들의 모국 문화 행동을 명확하게 하는 것이 필요할 지 모른다고 하였다. 학생들에게 생소할 수 있는 외국문화의 내용을 모국어 문화권의 내용과 비교하여 제시하면 학생들이 보다 쉽게 이해할 수 있기 때문이다. 이러한 두 문화체계의 비교는 해당언어문화뿐 아니라 학생 자신의 문화의 이해하는데 도움이 된다. 또한 우리문화를 소개할 때에도 외국문화와 우리나라의 비교는 유용하다. 우리나라 고유한 문화가 외국인에게 생소할 수 있는데 비교를 통하여 보다 쉽게 설명이 전달될 수 있기 때문이다. 이러한 학습 방법적 측면 외에 문화의 통찰력과 상대적인 태도함양에도 도움이 된다. 비교문화를 통해서 문화의 보편성과 특수성, 다양성을 알 수 있고 문화에 대한 상대적인 태도를 지닐 수 있게 한다.

우리문화의 비율이 가장 적었고 우리문화를 다룬 단원의 소재로서 한국의 전통 문화에 대한 내용이 다수를 차지했다. 이는 문화를 하나의 ‘풍물지’처럼 이해하는 것으로 한국의 전통문화에 집착하는 경우를 단적으로 보여준다(김하수, 2008:8). 그러나 이런 과거의 전통문화는 실생활과는 거리가 있다. 여기에 현재진행형의 동시대 문화 내용이 포함된다면 일상생활과 가깝고 친숙한 내용으로 학생들이 보다 관심을 가지고 영어수업에 임할 수 있고 더 나아가 우리 문화를 영어로 외국에 소개하는데 도움이 될 수 있을 것이다. 우리문화의 영어로 소개하는 것은 우리나라 중등학교 영어교육과정 목표에도 ‘영어 학습을 통하여 다양한 문화를 이해하고, 우리문화를 영어로 소개한다’라고 명시

가 되어있다. 이를 위해서는 우리문화에 대한 내용을 영어로 표현한 문장을 많이 접해보아야 한다. 또한 Mackay(2004)는 세계어로서 사용에서는 자국 문화 자료를 강화하는 것이 필요하다고 주장하였다. 세계어로서의 영어교육에서도 자신의 생각이나 문화를 상대방에게 이해시키는 것이 주요 목표(Smith, 1976)가 되기 때문에 이러한 맥락에서는 자국 문화 자료가 유용해진다고 한다고 한다. 이처럼 영어교과에서도 우리문화에 대한 내용을 적정 수준으로 다룰 필요가 있다.

외국어 교육에서 문화 교육의 궁극적 목적은 목표문화의 이해를 통해서 의사소통 능력을 향상시키는 데 있다. 이는 언어의 사회문화적 맥락을 제공해주고 문화이해를 높여 상황에 적절한 언어를 구사하도록 하고 의사소통을 원활하게 한다. 영어를 외국어로 사용하는 우리나라의 현실적인 면을 고려할 때 교과서의 문화 내용의 역할은 크다고 할 수 있다. 따라서 영어 교과서에 반영된 문화 내용 분석을 바탕으로 앞으로 교과서가 지향해야 할 방향과 내용과 구성에 대한 연구가 필요할 것이다.

## 참 고 문 헌

### 교과서

- 권오량, 오선영, 김지민, 정운경, 박리원, Edward Roland Gray. (2009).  
*Middle School English 1*. (주) 금성출판사
- 권오량, 오선영, 김지민, 정운경, 박리원, Edward Roland Gray. (2010).  
*Middle School English 2*. (주) 금성출판사
- 김성곤, 송미정, 윤정미, 박용예, 문도식, 류애현, 김춘수, Johanna L. Haas.  
(2009). *Middle School English 1*. 두산동아(주)
- 김성곤, 송미정, 윤정미, 문도식, 최은경, 염미선, Johanna L. Haas. (2010).  
*Middle School English 2*. 두산동아(주)
- 이병민, 박기화, 임인재, 문영인, 김영숙, 안성은, 최태원, Christian H. Kim.  
(2009). *Middle School English 1*. 두산동아(주)
- 이병민, 박기화, 임인재, 문영인, 김영숙, 안성은, 최태원, Christian H. Kim.  
(2010). *Middle School English 2*. 두산동아(주)

### 논문 및 저서

- 교육과학기술부. (2008). *고등학교 교육과정 해설11*. 서울:(주)미래엔컬처그룹.
- 교육과학기술부. (2008). *중학교 교육과정 해설(V)*. 서울:대한교과서주식회사.
- 교육부. (1997). *외국어과 교육과정(1)*. 서울:대한교과서
- 교육인적자원부. (2007). *외국어과 교육과정(1)*. 서울:교육인적자원부.

- 강민희. (2008). *고등학교 영어교과서의 문화 소재와 장르 분석*. 서강대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 김나연. (2006). *중학교 1학년 영어교과서의 문화적 내용 분석*. 서강대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 김주현. (2007). *중학교 1학년 영어교과서의 문화내용 분석 및 문화지도방안*. 홍익대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 김하수. (2008). *언어와 문화 교육에 대한 화용론적 해석*. 외국어로서 한국어 교육. 제33집: 1-17. 서울: 연세대학교 언어연구교육원 한국어마당.
- 문영인. (1999) 영미 문화 교육론. 김영숙(편), *영어과 교육론* (pp.349-283). 서울: 한국문화사.
- 박기화. (2003). 제7차 교육과정 개정의 배경. 정영국(편), *영어 교재론 연구 1: 교육과정의 교재 개발 및 평가* (pp. 37-74). 서울: 한국문화사.
- 배두분. (1999). *영어교재론 개관*. 서울: 한국문화사.
- 서울대학교 교육문제연구소. (2007). *교육학 용어사전*. 서울: 하우.
- 이선정. (2006). *영어 교과서의 문화내용 분석연구*. 연세대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 이희갑. (2009). 영어. *2007개정교육과정의 안정적 정착을 위한 중학교 교사 연수*(pp.359-372). 서울: 서울특별시교육청.
- Brooks, N. (1964). *Language and Language Learning: Theory and Practice*. New York: Harcourt Brace and World. Inc.
- Brown, D. H. (2007). *Principles of Language Learning and Teaching*. (5<sup>th</sup> Ed.). New York: Longman
- Chastain, K. (1976). *Developing Second Language Skills: Theory and Practice*. Chicago: Rand McNally.
- Cortazzi, M., & Jin, L. (1999). Cultural mirrors: Materials and methods in the EFL classroom. In E. Hinkel (Ed.), *Culture in second*

- language teaching* (pp. 196–219). Cambridge University Press.
- Damen, L. (1987). *Culture Learning: The Fifth Dimension in the Language Classroom*. New York: Addison–Wesley Pub.
- Hall, E. T. (1959). *The Silent Language*. New York: Double day.
- Hammerly, H. (1986). *Synthesis in Language Teaching: An Introduction to Linguistics*. Washington: Second Language Publishers.
- Hinkel, E. (2001). Building Awareness and Practical Skills to Facilitate Cross–Cultural Communication. In M, Celce–Murcia (Ed.). *Teaching English as a Second or Foreign Language* (pp.443–458). Boston: Heinle and Heilen.
- Joiner, E. (1974). “Evaluating the cultural content of foreign–language tests,” *Modern Language Journal* 58: 242–244
- Lado, R. (1957). *Linguistics across Cultures*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- Lado, R. (1964). *Language Teaching: A Scientific Approach*. New York: McGraw–Hill, Inc.
- Levine, D. R., Baxter, J. & McNulty, P. (1987). *The Culture Puzzle: Cross–Cultural Communication for English as a Second Language*. New Jersey: Prentice–Hall.
- Mackay, S. (2004). *Teaching English as an international language: The role of culture in Asian contexts*. *Journal of Asia TEFL*, 1, 1–22.
- Rivers, W. M. (1981). *Teaching Foreign–Language Skills*. (2<sup>nd</sup> Ed.) Chicago: University of Chicago Press.
- Scollon, R., & S. W. Scollon. (1995). *Intercultural Communication*.

Oxford: Blackwell.

Seelye, H. N. (1984). *Teaching Culture: Strategies for Intercultural Communication*, Lincolnwood, IL National Text Company.

Smith, L. (1976). *English as an international auxiliary language*. *RELC Journal*, 7(2), 38–42.

Stern, H. H. (1992). *Issues and Options in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.

Tylor, D. B. (1973). *Primitive Culture*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

## ABSTRACT

# An Analysis of the Cultural Contents in Middle School English Textbooks

Kim, Mee Sung

Major in English Education

The Graduate School of Education

Sungshin Women's University

The purpose of this study is to examine the cultural contents reflected in English textbooks for first- and second-year Korean middle school students and to make some suggestions for the improvement.

For this purpose, 6 textbooks were selected and analyzed in terms of Revised 7<sup>th</sup> National Curriculum, Hammerly(1986)'s threefold classification of culture, Stern(1992)'s six aspects of culture teaching, and nationality backgrounds of culture.

The results of this study are as follow:

First, in terms of the analysis of the cultural topics suggested in the 7<sup>th</sup> Revised Curriculum, it is found that some topics are preferred in the textbooks: school life, friendship, hobbies, leisure time, sports, travel,

food, arts, environment, volunteer, and so on.

Second, behavioral culture shows the greatest percentage (60%) in textbooks. It is a way of life culture. Achievement culture and Information culture accounts for 21%, 20% respectively.

Third, universal culture is presents the largest proportion (40%). American and British culture, culture in other countries, and Korean culture account for 23.5%, 24.7%, 11.8% respectively.

Some suggestions to solve these problems are as follows: 1) there should be a specific standard of cultural education for textbook development, 2) information culture and achievement culture should be presented more often, 3) the contents of Korean Culture or differences between Korean and other cultures need to be increased to fulfill the aims of national curriculum.